



Fahrradsattel
Bicycle saddle
Selle de vélo

DE AT CH

Montage- und Gebrauchsanweisung für

Fahrradsattel City	- Art.Nr. 14326
Fahrradsattel Trekking	- Art.Nr. 14327
Fahrradsattel MTB	- Art.Nr. 14328

GB IE NI

Fitting and use instructions for

Bicycle saddle City	- item no. 14326
Bicycle saddle Trekking	- item no. 14327
Bicycle saddle MTB	- item no. 14328

FR BE

Instructions de montage et d'emploi pour

Selle de vélo City	- Article n° 14326
Selle de vélo Trekking	- Article n° 14327
Selle de vélo VTT	- Article n° 14328

DK

Monterings- og brugsanvisning til

Cykelsadel City	- Art.nr. 14326
Cykelsadel Trekking	- Art.nr. 14327
Cykelsadel MTB	- Art.nr. 14328

EE

Montaaži- ja kasutusjuhised

Jalgrattasadul	- item no. 14326
Jalgrattasadul	- item no. 14327
Jalgrattasadul	- item no. 14328

ES

Instrucciones de uso y montaje para

Sillin de bicicleta City	- Núm. de art. 14326
Sillin de bicicleta Trekking	- Núm. de art. 14327
Sillin de bicicleta MTB	- Núm. de art. 14328

FI

Asennus- ja käyttöohjeet

Polkupyörän satula City	- Art.nr. 14326
Polkupyörän retkisatula	- Art.nr. 14327
Polkupyörän satula MTB	- Art.nr. 14328

BG

Указания за монтаж и употреба за

Седалка за велосипед City	- Артикул No 14326
Седалка за велосипед Trekking	- Артикул No 14327
Седалка за велосипед MTB	- Артикул No 14328

CZ

Montážní a provozní návod pro

Sedlo jízdního kola městské	- Výr. č. 14326
Sedlo jízdního kola Trekkingové	- Výr. č. 14327
Sedlo jízdního kola horské	- Výr. č. 14328

GR CY

Συναρμολόγηση και Οδηγίες χρήσης για

Σέλα ποδηλάτου City	- Αρ. άρθρου 14326
Σέλα ποδηλάτου Trekking	- Αρ. άρθρου 14327
Σέλα ποδηλάτου MTB	- Αρ. άρθρου 14328

HR

Uputa za montažu i uporabu za

Sjedalo bicikla City	- Art.br. 14326
Sjedalo bicikla Trekking	- Art.br. 14327
Sjedalo bicikla MTB	- Art.br. 14328

HU

Szerelési és használati utasítás a

Kerékpár nyereg City	- cikkszámú termékhez. 14326
Kerékpár nyereg Trekking	- cikkszámú termékhez. 14327
Kerékpár nyereg MTB	- cikkszámú termékhez. 14328

IT MT

Istruzioni di montaggio e di utilizzo per

Sella per bicicletta City	- N. art. 14326
Sella per bicicletta Trekking	- N. art. 14327
Sella per bicicletta MTB	- N. art. 14328

LT

Montavimo ir naudojimo instrukcija, skirta

Dviračio balnelis City	- Dal. Nr. 14326
Dviračio balnelis Trekking	- Dal. Nr. 14327
Dviračio balnelis MTB	- Dal. Nr. 14328

LV

Montāžas un lietošanas instrukcijas

Velosipēda sēdeklis City	- preces kods 14326
Velosipēda sēdeklis Trekking	- preces kods 14327
Velosipēda sēdeklis MTB	- preces kods 14328

NL BE

Montage- en gebruiksaanwijzing voor het

Fietszadel City	- Art.nr. 14326
Fietszadel Trekking	- Art.nr. 14327
Fietszadel MTB	- Art.nr. 14328

PL

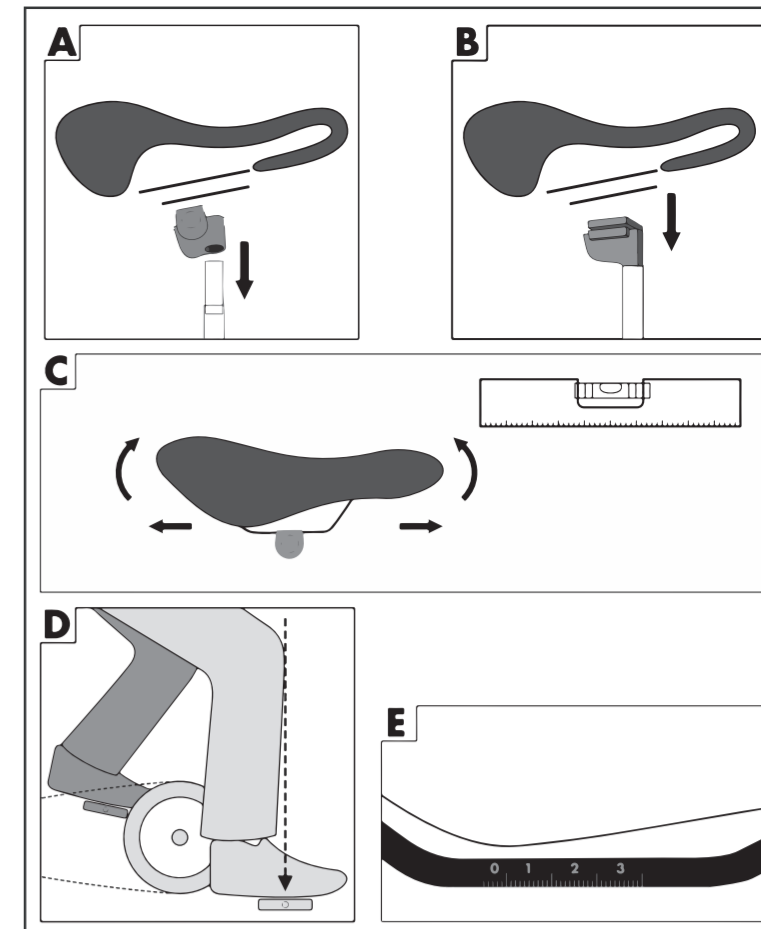
Instrukcje montażu i obsługi dla

Siodelko rowerowe City	- Art.nr. 14326
Siodelko rowerowe Trekking	- Art.nr. 14327
Siodelko rowerowe MTB	- Art.nr. 14328

PT

Instruções de montagem e de utilização para

Selim de bicicleta City	- N.o do artigo 14326
Selim de bicicleta Trekking	- N.o do artigo 14327
Selim de bicicleta BTT	- N.o do artigo 14328



RO

Instrucțiuni de montare și utilizare pentru

Șa de bicicletă City	- item no. 14326
Șa de bicicletă Trekking	- item no. 14327
Șa de bicicletă MTB	- item no. 14328

RS

Uputstvo za montažu i upotrebu

Sedlo za bicikl City	- Broj artikla 14326
Sedlo za bicikl Trekking	- Broj artikla 14327
Sedlo za bicikl MTB	- Broj artikla 14328

SE

Monterings- och bruksanvisning för

Cykelsadel City	- Art.nr. 14326
Cykelsadel Trekking	- Art.nr. 14327
Cykelsadel MTB	- Art.nr. 14328

SI

Navodilo za montaio in uporabo za

Kolesarski sedež City	- art. št. 14326
Kolesarski sedež Trekking	- art. št. 14327
Kolesarski sedež MTB	- art. št. 14328

SK

Montážny a prevádzkový návod pre

Sedlo na bicykel mestský	- Výr. č. 14326
Sedlo na bicykel Trekkingový	- Výr. č. 14327
Sedlo na bicykel horský	- Výr. č. 14328

IAN 494854_2507

OSBE








OSNL

OS CZ

OS PL

OSSK

OSFR

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Anweisungen lesen!		Recycling-Code zur Entsorgung von Polyesterfasern und von Folien
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Produkte und Verpackungen sollen umweltschonend entsorgt werden.		Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen
	Recycling-Code zur Entsorgung von Polyesterfasern und von Folien		
		Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.	

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der Montage und der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Montageanleitung und die Sicherheits hinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.









1. Lieferumfang

Fahrradsattel City oder **Fahrradsattel Trekking** oder **Fahrradsattel MTB**
 1x Fahrradsattel City 1x Montageanleitung
 1x Fahrradsattel Trekking 1x Montageanleitung
 1x Fahrradsattel MTB 1x Montageanleitung

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Sattel ist ausschließlich für die private Nutzung als Sitzfläche mit einer maximalen Belastung von 120 kg für Fahrräder bestimmt.

DE/AT/CH

List of pictograms used			
	Read the instructions!		Recycling code for the disposal of cardboard
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Observe warnings and safety information!
	Dispose of the product and packaging in an environmentally-friendly manner		Packaging from responsible sources
	Recycling code for the disposal of polyester fibres and films		
		The product, including accessories, and packaging materials are recyclable and are subject to the manufacturer's extended responsibility. Dispose of them separately, following the illustrated info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.	

Introduction

Congratulations! In making your purchase you have decided on a high quality product. Make sure that you familiarise yourself with your product before you fit it and the first time that you use it. Please read the following fitting instructions and safety information carefully. Only use the product as described and for the stated uses. Keep these instructions in a safe place. If this product is used by someone else, make sure that you give them the instructions as well.









1. Scope of delivery

Bicycle saddle City or **Bicycle saddle Trekking** or **Bicycle saddle MTB**
 1x Bicycle saddle City 1x Fitting instructions
 1x Bicycle saddle Trekking 1x Fitting instructions
 1x Bicycle saddle MTB 1x Fitting instructions

2. Intended use

The saddle is intended exclusively for private use as a seat with a maximum load of 120 kg for bicycles.

GB/IE/NI

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lisez les instructions !		Code de recyclage pour la mise au rebut du carton
	Danger de mort et d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !		Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
	Les produits et les emballages doi-vent être mis au rebut dans le respect de l'environnement.		Emballage provenant de sources responsables
	Code de recyclage pour la mise au rebut des fibres polyester et films plastique		
		Le produit, y compris les accessoires, et les matériaux d'emballage sont recyclables et font l'objet d'une responsabilité élargie du fabricant. Éliminez-les séparément, en suivant les info-tri (informations sur le tri) illustrées, pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.	

Introduction

Félicitations ! Vous venez d'acheter un produit de qualité. Familiarisez-vous avec le produit avant de le monter et de l'utiliser pour la première fois. Lisez attentivement la notice de montage et les consignes de sécurité suivantes. Respectez les instructions d'emploi et les domaines d'application indiqués. Conservez bien cette notice. Remettez tous les documents en cas de cession du produit à un tiers.

1. Contenu de la livraison

Selle de vélo City ou **Selle de vélo Trekking** ou **Selle de vélo MTB**
 1x Selle de vélo City 1x notice de montage
 1x Selle de vélo Trekking 1x notice de montage
 1x Selle de vélo MTB 1x notice de montage

2. Utilisation conforme

La selle est exclusivement destinée à un usage privé comme assise avec une charge maximale de 120 kg pour les vélos.

FR/BE

3. Sicherheitshinweise

3.1 Verletzungsgefahr!

- die Montage des Sattels hat fachmännisch zu erfolgen, er darf beim Fahren nicht hin- und herrutschen. Niemand den Sattel während der Fahrt justieren.
 - Bei Verwendung von Schnellspannern unbedingt darauf achten, dass diese nach dem Feststellen anliegen.
 - Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass alle Verschraubungen fest sitzen ggf. ziehen Sie lose Schraubverbindungen nach. Der Sattel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden! Bei Rissen oder tiefen Einkerbungen an sensiblen Teilen des Sattels (z. B. an Schraubverbindungen) ist dieser umgehend auszutauschen.

3.2 Abwendung von Sachschäden

Der Sattel darf nicht in Berührung mit spitzen Gegenständen kommen.

3.3 Warnung! Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial, denn es besteht Erstickungsgefahr durch das Verschlucken von Verpackungsteilen. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie das Produkt stets von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug!

4. Montage

4.1 Montage mit Kerzen-Sattelstützen (Bild A):

Den Sattel mithilfe des Sattelklobens (ist nicht im Lieferumfang enthalten) auf der Kerzensattelstütze befestigen. Beachten Sie hierzu die Montagehinweise und das empfohlene Drehmoment des Sattelklobens, der Sattelstütze bzw. des Fahrrads. Diese sind in der Gebrauchsanweisung zum Bauteil des jeweiligen Herstellers zu finden.

4.2 Montage mit einer Patent-Sattelstütze (Bild B):

Der Sattel kann direkt auf der Patentsattelstütze montiert werden. Beachten Sie hierzu die Montagehinweise und das empfohlene Drehmoment der Sattelstütze bzw. des Fahrrads. Diese sind in der Gebrauchsanweisung zum Bauteil des jeweiligen Herstellers zu finden.

5. Einstellung der Sitzposition

Zur Höheneinstellung des Sattels auf das Fahrrad setzen (damit Sie nicht umkippen, lassen Sie sich von einer anderen Person helfen) und die Ferse bei senkrecht gestellter Tretkurbel auf das untere Pedal stellen. Der Sattel hat dann die richtige Höhe, wenn die Ferse mit durchgestecktem Bein eben auf dem Pedal sitzt. Beachten Sie die Markierung an der Sattelstütze für die Mindesteinstecktiefe. Die Sattelstütze darf nicht mit der Markierung aus dem Sattelrohr zeigen.

Zur horizontalen Einstellung richten Sie die Sitzfläche des Sattels zunächst waagrecht aus (Bild C). Anschließend setzen Sie sich auf das Fahrrad (damit Sie nicht umkippen, lassen Sie sich von einer anderen Person helfen) und stellen Sie den Fuß bei waagrecht gestellter Tretkurbel auf das nach vorn zeigende Pedal. Den Sattel soweit nach vorne zum Lenker oder hinten zum Gepäckträger verschieben (Bild C), bis ihre Knie Scheibe im Lot mit der Pedalmittle ist (Bild D). Für sicheren Halt unbedingt darauf achten, dass der Sattel innerhalb der Markierung befestigt wird (Bild E).

DE/AT/CH

3. Safety instruction

3.1 Risk of injury!

- The saddle should be fitted correctly and it should never come loose when anyone is riding the bicycle. Never adjust the saddle when riding the bicycle.
 - When using quick release levers, always make sure that they are refitted properly following the adjustment.
 - Before all occasions of use, make sure that all screws and bolts are firmly in place, and tighten any connections that may be loose. The saddle may only be used if it is in a flawless condition! If there are any cracks or dents to sensitive parts of the saddle (e.g. near the screw connections) then it must be replaced immediately.

3.2 Prevention of material damage

The saddle must not come into contact with sharp/pointed objects.

3.3 Warning! Danger to life and accident hazard for infants and children!

Never leave children unsupervised with the packing material due to the suffocation hazard posed by swallowing parts thereof. Children frequently underestimate the dangers. Always keep the product out of the reach of children. This product is not a toy!

4. Fitting

4.1 Assembly with a candle-type saddle support (figure A):

Fix the saddle onto the candle-type saddle support using the saddle clamp (not included in delivery). When doing so, please pay attention to the assembly instructions and the recommended torque of the saddle clamp, the saddle support and/or the bicycle. These can be found in the component's instructions for use from the respective manufacturer.

4.2 Assembly with a patent saddle support (figure B):

The saddle can be fitted directly onto the patent saddle support. When doing so, please pay attention to the assembly instructions and the recommended torque of the saddle support and/or the bicycle. These can be found in the component's instructions for use from the respective manufacturer.

5. Setting the sitting position

To adjust the height of the saddle, get on the bicycle (get someone else to help you so that you don't fall over) and place your heel on the lower pedal with the crank in the vertical position. The saddle is at the correct height when your heel is positioned flatly on the pedal with your leg stretched out in full. Comply with the marked area on the seat post for the minimum insertion depth; when it is in the saddle tube, the marked area of the seat post should never be visible.

For the horizontal setting, start by placing the seat area of the saddle in the horizontal position (image C). Next, get on the bicycle (get someone else to help you so that you don't fall over), and place your foot on the front pedal with the crank in the vertical position. Move the saddle forwards towards the handlebars or backwards towards the luggage rack (image C) until your kneecap is perpendicular with the centre of the pedal (image D). For a secure hold, make sure that the saddle is attached within the marked area (image E).

GB/IE/NI

3. Consignes de sécurité

3.1 Risque de blessure!

- Le montage de la selle doit être effectué par un spécialiste. La selle ne doit pas balotter lorsque le vélo roule.
 - Assurez-vous, avant chaque utilisation, que toutes les vis soient bien serrées, sinon, resserrez-les.
 - La selle doit être utilisée dans un état impeccable seulement ! En cas de fissures ou d'entailles profondes sur des parties sensibles de la selle (par ex. au niveau des vissages), remplacez-la immédiatement.

3.2 Prévention de dégâts matériels

La selle ne doit pas entrer en contact avec des objets pointus.

3.3 Avertissement ! Danger de mort et d'accident pour les jeunes enfants et les enfants !

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance auprès des matériaux de l'emballage, car il existe un danger d'étouffement en ingérant des éléments de l'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet !

4. Montage

4.1 Montage avec tige de selle de type bougie (fig. A) :

Fixer la selle sur la tige de selle de type bougie à l'aide du chariot de selle (non fourni). Pour ce faire, suivre les instructions de montage et respecter le couple de serrage recommandé pour le chariot de selle, la tige de selle ou le vélo. Ces indications sont à retrouver dans le mode d'emploi du composant du fabricant correspondant.

4.2 Montage avec tige de selle brevetée (fig. B) :

La selle peut être directement montée sur la tige de selle brevetée. Pour ce faire, suivre les instructions de montage et respecter le couple de serrage recommandé pour la tige de selle ou le vélo. Ces indications sont à retrouver dans le mode d'emploi du composant du fabricant correspondant.

5. Réglage de la position de la selle

Pour régler la hauteur de la selle, asseyez-vous sur le vélo (demandez à quelqu'un de vous aider pour ne pas tomber) et placez votre pied sur la pédale arrière une fois que le pédalier est à la verticale. La selle est à la bonne hauteur une fois que voire jambe est tendue quand votre pied est sur la pédale. Faites attention au repère sur la profondeur minimale d'enfoncement sur le tube porte-selle : le repère sur le tube porte-selle ne doit pas être visible.

Pour régler la selle à l'horizontale, commencez par mettre le siège de la selle à niveau (photo C). Asseyez-vous ensuite sur le vélo (demandez à quelqu'un de vous aider pour ne pas tomber) et placez votre pied sur la pédale avant une fois que le pédalier est à l'horizontale. Avancez la selle jusqu'au guidon ou reculez-la jusqu'au porte-bagages (photo C) de manière à ce que votre rotule soit perpendiculaire au milieu de la pédale (photo D). Pour un maintien sûr, veillez impérativement à ce que le repère sur le tube porte-selle ne soit pas visible (photo E).

FR/BE

6. Reinigung und Aufbewahrung

Den Sattel stets in einem trockenen Raum aufbewahren und einzig mit einem feuchten Tuch abwischen, anschließend gut trocknen. Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel. Hierdurch entstehen Beschädigungen an der Satteldecke. Schützen Sie das Produkt vor extremen Witterungseinflüssen wie Kälte, Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.

7. Entsorgung

Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien ordnungsgemäß und umweltgerecht! Geben Sie den Sattel an einer geeigneten Sammelstelle ab und werfen diesen nicht in den Hausmüll. Eventuell informieren Sie sich bei Ihrer lokalen Gemeinde- oder Stadtverwaltung über die aktuell gültigen Entsorgungsbestimmungen.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungs-Symbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

8. Garantie

Der Sattel wurde mit größter Sorgfalt und unter strenger Qualitätskontrolle hergestellt. Garantieansprüche können Sie innerhalb von 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Fabrikationsfehler und erlischt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Benutzung des Sattels. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei Beanstandungen setzen Sie sich bitte mit u. a. Service-Hotline in Verbindung oder senden uns eine Email. Mit Reparatur oder Austausch des Sattels beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Serviceadresse
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin
 DEUTSCHLAND
 Tel: +49 230 81451675
 E-Mail: service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu

AT Serviceadresse
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin
 DEUTSCHLAND
 Tel: +49 230 81451675
 E-Mail: service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu

CH Serviceadresse
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin
 DEUTSCHLAND
 Tel: +49 230 81451675
 E-Mail: service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu



Stand der Informationen: 11/2025
 Version: 1.0

6. Cleaning and storage

The saddle should be kept in a dry room at all times; only clean it with a damp cloth before drying it thoroughly. Do not use any caustic abrasive cleaning products on the saddle. These will damage the surface of the saddle. Protect the product from extreme weather effects such as cold, wet and direct sunlight.

7. Disposal

Dispose of all the packaging materials in the proper and environmentally responsible way! Dispose of the saddle at a waste disposal site and do not throw it away with your household waste. If necessary, find out about the local waste disposal regulations at your municipal or district council.



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose of them separately, following the packaging symbols shown, for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.

8. Guarantee

This saddle was manufactured with great care and under strict quality control conditions. The product is guaranteed for 3 years after the date of purchase. Please keep the receipt. The guarantee is limited to material and manufacturing faults and becomes void if the saddle is misused or used improperly. The guarantee does not affect your statutory rights. If you wish to make a claim, please contact us on our service hotline below or send us an e-mail. The guarantee period does not restart if the product is exchanged or repaired. Alter the guarantee has expired, you must cover the cost of any necessary repairs.

GB Service addresses
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin
 GERMANY
 Tel: +49 30 81451675
 E-Mail: service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu

IE Service addresses
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin
 GERMANY
 Tel: +49 30 81451675
 E-Mail: service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu

NI Service addresses
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin
 GERMANY
 Tel: +49 30 81451675
 E-Mail: service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu



Validity of the information: 11/2025
 Version: 1.0

6. Nettoyage et conservation

Il est recommandé de conserver la selle toujours dans un local sec et de la nettoyer uniquement avec un chiffon humide, puis de la laisser bien sécher. Ne pas utiliser des nettoyants caustiques ou abrasifs. Ils peuvent endommager le couvre-selle. Conserver le produit à l'abri du froid, de l'humidité, des rayons directs du soleil et de tout autre phénomène météorologique extrême.

7. Élimination

Éliminez tous les matériaux d'emballage de manière réglementaire et dans le respect de l'environnement ! Déposez la selle dans un centre de collecte approprié : ne la jetez pas dans les ordures ménagères. Renseignez-vous éventuellement auprès de votre administration communale ou municipale sur les dispositions actuellement en vigueur concernant l'élimination des déchets.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et font l'objet d'une responsabilité élargie du fabricant. Veuillez les éliminer séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

8. Garantie

Cette selle a été fabriquée avec le plus grand soin et sous un contrôle de qualité strict. Vous pouvez Faire valoir la garantie pendant 3 ans à compter de la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse. La garantie se limite aux défauts de matériel et de fabrication et expire en cas d'utilisation abusive ou inappropriée de la selle. En cas de réclamation, merci de contacter entre autres la hotline ou de nous envoyer un e-mail. Une réparation ou un échange de l'appareil ne permet pas de démantier une nouvelle période de garantie. Après expiration de la garantie, les réparations effectuées sont payantes










FR Adresses du S.A.V.
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin ALLEMAGNE
 Tél: +49 30 81451675
 E-Mail:service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu

CH Adresses du S.A.V.
 IAN 494854 2507
 KLB Trade GmbH
 Dennewitzstraße 5
 10785 Berlin ALLEMAGNE
 Tél: +49 30 81451675
 E-Mail:service@klb-service.eu
 www.klb-service.eu



Mise à jour de l'information: 11/2025
 Version: 1.0

FR/BE

De anvendte piktogrammers legende			
	Læs anvisningerne!		Recycling-kode til bortscaffelse af pap
	Livs- og ulykkesfare for småbørn og børn!		Overhold advarsels- og sikkerhedsanvisninger!
	Produkter og emballage skal bortscaffes miljøvenligt.		Emballage fra ansvarlige kilder
	Recycling-kode til bortscaffelse af polyesterfi bre og folier		
 ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE		 <small>Produktet og emballagematerialerne kan genbruges og er omfattet af udvidet producentansvar. Bortskaf dem separat ved at følge de viste emballagesymboler for bedre affaldsbehandling. Triman-logoet er kun gyldigt i Frankrig.</small>	

Indledning

Hjertelig tillykke! Du har netop købt et kvalitetsprodukt. Gør dig fortrolig med produktet inden montering og ibrugtagning, og læs efterfølgende monteringsvejledning og sikkerhedsanvisninger grundigt. Benyt produktet iht. beskrivelsen og de angivne anvendelsesområder. Denne vejledning opbevares til evt. senere brug. Hvis produktet videregives til andre, skal al dokumentation følge med.










1. Leveringsomfang

Cykelsadel City eller **Cykelsadel Trekking** eller **Cykelsadel MTB**
1x Cykelsadel City eller 1x Cykelsadel Trekking eller 1x Cykelsadel MTB
1x monteringsvejledning eller 1x monteringsvejledning eller 1x monteringsvejledning

2. Tilsigtet brug

Sadlen er udelukkende beregnet til privat brug som et sæde med en maksimal belastning på 120 kg til cykler.

 DK	 DK	 DK
--	--	--

Kasutatud piktogrammide tähendused			
	Lugege juhised läbi!		Ringlussevõtu kood papi jäätmekäitluseks
	Eluohhtlik ning õnnetuste oht väikelastele ja lastele!		Järgige hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
	Toodete ja pakendite jäätmed tuleb käidelda keskkonnasäästikult.		Vastutustundlikest allikatest pärinev pakend
	Ringlussevõtu kood polüesterkiudude ja kilede jäätmekäitluseks		
 ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE		 <small>Toode, sealhulgas liseseadmed ja pakendimaterjalid, on taaskasutatavad ja nende suhtes kehtib laiendatud tootjavastutus. Jäätmete paremaks käitlemiseks visake need eraldi ära, järgides näidatud info-tri (sorteerimisteeve). Trimani logo kehtib ainult Prantsusmaal.</small>	

Sissejuhatus

Õnnitleme! Otsite kvaliteetse toote. Tutvuge tootega enne kokkupanemist ja esmakordset kasutuselevõttu. Lugege hoolikalt läbi järgmised montaaži- ja ohutusjuhised. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja määratud otstarbel. Hoidke kasutusjuhend hoolega alles. Toote ülandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik tootega seotud dokument











1. Tarnekomplekt

Jalgrattasadul City arba **Jalgrattasadul Trekking** arba **Jalgrattasadul MTB**
1x Jalgrattasadul City eller 1x Jalgrattasadul Trekking eller 1x Jalgrattasadul MTB
1x montaažijuhend eller 1x montaažijuhend eller 1x montaažijuhend

2. Sihipärane kasutamine

Sadul on mõeldud eranditult isiklikuks kasutamiseks istmena, mille maksimaalne koormus on 120 kg jalgrattale.

 EE	 EE	 EE
--	--	--

Legenda de pictogramas utilizados			
	¡Lea las instrucciones!		Código de reciclaje para la eliminación de cartón
	¡Peligro mortal y de accidentes para bebés y niños!		¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!
	Los productos y el embalaje deberán desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente.		Embalaje procedente de fuentes responsables
	Código de reciclaje para desechar fi bras de poliéster y materiales de plástico		Punto verde - Reciclaje de embalajes.
 ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE		 <small>El producto, incluidos los accesorios y los materiales de embalaje, son reciclables y están sujetos a la responsabilidad ampliada del productor. Elimínelos por separado, siguiendo la info-tri (información de clasificación) mostrada, para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman sólo es válido para Francia.</small>	
 AZUL		Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.	
 AMARILLO		Desechar los envases de plástico, metal y compuestos en el contenedor amarillo.	

Introducción

¡Enhorabuena! Con su adquisición, usted ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de proceder a su montaje y de utilizarlo por primera vez. A tal efecto, lea detenidamente el siguiente manual de montaje y las instrucciones de seguridad. Utilice el producto solo según lo descrito y para el uso indicado. Guarde bien estas instrucciones. Se ruega incluir toda la documentación en caso de transmisión del producto a terceros.

1. Volumen de entrega

Sillin de bicicleta City o **Sillin de bicicleta Trekking** o **Sillin de bicicleta MTB**
1x Sillin de bicicleta City eller 1x Sillin de bicicleta Trekking eller 1x Sillin de bicicleta MTB
1x manual de montaje eller 1x manual de montaje eller 1x manual de montaje

2. Uso adecuado

El sillín está destinado exclusivamente al uso privado como asiento con una carga máxima de 120 kg para bicicletas.

 ES	 ES	 ES
--	--	--

3. Sikkerhedsanvisninger

3.1 Fare for tilskadekomst!

- Montering af sadlen skal udføres fagkyndigt, så den ikke glider frem og tilbage under kørslen. Sadlen må ikke justeres under kørslen.
- Ved brug af lynspændere skal man sikre sig, at disse sidder godt fast efter justering.
- Før brug: Forvis dig om, at alle skruer er spændt fast. Spænd skruer, der sidder løst. Sadlen må kun benyttes i upåktagelig stand. Hvis sadlens mere følsomme dele har fået små eller større revner (f.eks. omkring skruerforbindelserne), skal den udskiftes med det samme.

3.2 Undgå materiel skade

Sadlen må ikke komme i kontakt med spidse genstande.

3.3 Advarsel! Livsfare og fare for ulykker for spædbørn og børn!

Lad aldrig børn være uden op- syn med emballagen, da der kan være fare for kvælning i forbindelse med slugning af emballagematerialet. Børn undervurderer ofte farerne. Hold altid produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke legetøj!

4. Montering

4.1 Montering med sadelpind (billede A):

Fastgør sadlen til sadelpinden ved hjælp af sadelbeslaget (medfølger ikke i leveringsomfanget). Følg monteringsvejledningen og det anbefalede drejningsmoment for sadelbeslaget, sadelpinden eller cyklen. Disse kan findes i brugsanvisningen til komponenten fra den respektive producent.

4.2 Montering med en kombineret sadelpind (billede B):

Sadlen kan monteres direkte på den kombinerede sadelpind. Følg monteringsvejledningen og det anbefalede drejningsmoment for sadelpinden eller cyklen. Disse kan findes i brugsanvisningen til komponenten fra den respektive producent.

5. Indstilling af siddeposition

Højdeindstilling al sadlen: Sæt dig på cyklen (få en anden person til at hjælpe dig, så du ikke vælter) og sæt hælen på den nederste pedal. Pedalarmen skal stå lodret. Sadlen har den rigtige højde, når hælen hviler på pedalen med benet strakt helt ud. Vær opmærksom på markeringen på sadelpinden (min. indstiksybde). Sadelpinden må ikke stikke ud af sadelrøret med synlig markering.

Vandret indstilling: Start med at stille sadlens siddeflade vandret (fig. C). Sæt dig op på cyklen (få en anden person til at hjælpe dig, så du ikke vælter) og stil loden på pedalen, der peger fremad. Pedalarmen skal stå vandret. Skub sadlen frem mod styret eller tilbage mod bagagebæreren (fig. C), så der går en lodret linie fra forinden af knæet ned til midten af pedalen (fig. D). Af hensyn til sikkerheden er det vigtigt, at sadlen er spændt fast inden for mærke-ringen (fig. E).

 DK	 DK	 DK
--	--	--

 DK	 DK	 DK
--	--	--

3. Ohutusjuhised

3.1 Vigastusoh!

- Sadul peab olema professionaalselt paigaldatud, see ei tohi sõites edasi-tagasi libiseda. Ärge kunagi reguleerige sadulat sõidu ajal.
- Kiirlukustuste kasutamisel veenduge tingimata, et need on pärasit lukustamist kindlalt paigas.
- Enne iga kasutamist veenduge, et kõik kruviühendused on tihedalt kinni, vajadusel pingutage lahtised kruviühendused. Sadulat tohib kasutada ainult laitmatu seisukorras! Kui sadula tundlikel osadel (nt kruviühen-dustel) on pragusid või sügavaid süvendeid, tuleb need kohe välja vahetada. kruviühendused. Sadulat tohib kasutada ainult laitmatu seisukorras! Kui sadula tundlikel osadel (nt kruviühen-dustel) on pragusid või sügavaid süvendeid, tuleb need kohe välja vahetada.

3.2 Varakahju vältimine

Sadul ei tohi kokku puutuda teravate esemetega.

3.3 Hoiatus! Elu- ja õnnetusoh! imikutele ja lastele!

Ärge kunagi jätke lapsi ilma järelevalveta pakkematerjali juurde, kuna pakendi osade alaneelamise tõttu tekib lämbumisoht. Lapsed alahindavad sageli ohtusid. Hoidke toodet alati lastest eemal. See toode ei ole mänguasja!

4. Montaaž

4.1 Paigaldamine küünal-sadulapostidega (pilt A):

Kinnitage sadul sadulaklambri (ei kuulu tarnekomplekti) abil küünal-sadulaposti külge. Järgige paigaldusjuhiseid ja sadulaklambri, sadulaposti või jalgratta soovitatavat pingutusmomenti. Need leiata vastava komponendi tootja kasutusjuhendist.

4.2 Paigaldamine patenteeritud sadulapostiga (pilt B):

Sadula saab kinnitada otse patenteeritud sadulapostile. Järgige paigaldusjuhiseid ja sadulaklambri, sadulaposti või jalgratta soovitatavat pingutusmomenti. Need leiata vastava komponendi tootja kasutusjuhendist.

5. Istumiseendi reguleerimine

Sadula kõrguse reguleerimiseks istuge rattale (ümbermineku vältimiseks paluge kellegi abi) ja asetage kand alumise pedaalile nii, et vänt on vertikaalsendis. Sadul on õigel kõrgusel, kui kand on väljasirutatud jala korral tasapinnaliselt pedaalil. Pange tähele sadulaposti minimaalse sisetasemissügavuse märgistust, sadulaposti märgis-tus ei tohi ulatuda istmetorust välja.

Horisontaalseks reguleerimiseks joondage sadula istmepind emalt horisontaalselt (Pilt C). Seejärel istuge rattale (ümbermineku vältimiseks paluge kellegi abi) ja asetage jalg ettepoole suunatud pedaalile, nii et pedaalivänt on horisontaalsendis. Liigutage sadulat ettepoole juhtraua suunas või tahapoole pakiraami poole (Pilt C), kuni teie põlvkeder on pedaalil keskkohaga risti (Pilt D). Kindla püsivuse tagamiseks veenduge, et sadul on kinnitatud märgistuse piiresse (Pilt E).

 EE	 EE	 EE
--	--	--

 EE	 EE	 EE
--	--	--

3. Instrucciones de seguridad

3.1 ¡Riesgo de lesión!

- El montaje del sillín será efectuado por un especialista; no deberá deslizarse hacia delante ni hacia atrás al ir montados en la bici. Bajo ningún concepto se ajustará el sillín al ir montados en la bici.
- En caso de utilizar cierres rápidos es imprescindible prestar atención a que quede ajustado tras su bloqueo.
- Antes de cada uso, cerciórese de que todas las uniones roscadas estén bien apretadas, dado el caso, vuelva a apretar las que estén flojas. ¡Solo deberá utilizarse el sillín si se encuentran en perfecto estado! El sillín deberá sustituirse de inmediato en caso de fisuras o de profundas entalladuras en zonas sensibles del mismo (p. ej., uniones roscadas).

3.2 Prevención de daños materiales

El sillín no deberá entrar en contacto con objetos puntiagudos.

3.3 Advertencia Peligro de muerte y de accidente para bebés y niños.

No deje nunca a los niños solos sin vigilancia alguna con el material del embalaje, ya que existe riesgo de asfixia por ingestión accidental de elemen-tos del embalaje. Los niños no suelen ser conscientes de los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños. ¡Este producto no es ningún juguete!

4. Montaje

4.1 Montaje con un soporte de sillín de bujías (figura A):

Fije el sillín con ayuda de la abrazadera de montura (no incluida en el volumen de suministro) en el soporte del sillín de bujías. A tal fin, siga las indicaciones de montaje y el par de giro recomendado de la abrazadera de montura del sillín, el soporte del sillín o la bicicleta. Estos pueden encontrarse en las instrucciones de uso del fabricante correspondiente.

4.2 Montaje con un soporte de sillín patentado (figura B):

El sillín puede montarse directamente en el soporte del sillín patentado. A tal fin, siga las indicaciones de montaje y el par de giro recomendado del soporte del sillín o la bicicleta. Estos pueden encontrarse en las instrucciones de uso del fabricante correspondiente.

5. Ajuste de la posición del asiento

Para ajustar en altura el sillín es preciso sentarse sobre la bicicleta (para evitar caídas, déjese ayudar por otra persona) y apoyar el talón sobre el pedal inferior con la biela en posición vertical. El sillín estará a la altura correcta cuando, con la pierna extendida, el talón descansa plano sobre el pedal. Tenga en cuenta la marcación de la tija para la profundidad de inserción mínima, la marcación no sobresaldrá del tubo del sillín.

Para el ajuste en horizontal, alinee en primer lugar la superficie de asiento del sillín de modo que quede horizon-tal (figura C). A continuación, siéntese sobre la bicicleta (para evitar caídas, déjese ayudar por otra persona) y, con la biela en posición horizontal, coloque el pie sobre el pedal de delante. Desplazar el sillín adelante hacia el manillar o atrás hacia el portaequipaje (figura C), hasta que la vertical de su rótula se halle perpendicular al centro del pedal (figura D). Para un apoyo seguro es indispensable tener cuidado de que el sillín se lije dentro de

6. Rengøring og opbevaring

Altid opbevar sadlen i et tørt rum, tør den blot over med en fugtig klud og tør den godt derefter. Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler. De vil forårsage skader på sadeldækket. Beskyt produktet mod ekstreme vejfr-orhold såsom kulde, regn og direkte sollys.

7. Bortskaffelse

Alle indpakningsmaterialer bortskaffes korrekt og på den mest miljøvenlige måde! Aflever sadlen på en miljøstatio-n e.lign. Må ikke smides ud med køkkenaffaldet. Forhør dog hos din kommune om de til enhver tid gældende bestem-melser vedrørende bortskaffelse af affald.



Produktet og emballagematerialerne kan genbruges og er omfattet af udvidet producentansvar. Bortskaf dem se-parat ved at følge de viste emballagesymboler for bedre affaldsbehandling. Triman-logoet er kun gyldigt i Frankrig.

8. Garanti

Sadlen er fremstillet med største omhu og har været igennem en streng kvalitetskontrol. Garantikrav kan gøres gældende inden for en periode på 3 år fra købsdatoen. Opbevar venligst kassebønnen. Garantien er begrænset til materiale- og fabriktionsfejl og bortfalder i tilfælde af misbrug eller usagkyndig brug af sadlen. Dine rettigheder i henhold til loven vil ikke blive indskrænket på grund af denne garanti. I tilfælde af reklamationer bedes du kontakte vor service hotline eller sende os en e-mail. Reparation eller udsifting af produktet vil ikke bevirke en ny garanti-periode. Der skal betales for reparationer, der bliver nødvendige efter garantiperiodens udløb.

Serviceadresser
 DK IAN 494854 2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
TYSKLAND
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@kib-service.eu
www.kib-service.eu

Status på oplysningerne: 11/2025

Version: 1.0



 DK	 DK	 DK
--	--	--

 DK	 DK	 DK
--	--	--

6. Puhastamine ja ladustamine

Hoidke sadulat alati kuivas ruumis ja pühkige ainult niiske lapiga, seejärel kuivatage korralikult. Ärge kasutage sobivalt ega abrasivseid puhastusvahendeid. Need kahjustavad sadulakatet. Kaitske toodet äärmuslike ilmastikuolude eest, näiteks külm, vihm ja otsene päikesevalgus.

7. Kõrvaldamine

Kõrvaldage kõik pakkematerjalid nõuetekohaselt ja keskkonnasõbralikult! Viige sadul sobivasse kogumispunkti ja ärge visake seda olmeprügi hulka. Kehtivate kõrvaldamiseeskirjade kohta saate lisateavet kohalikul omavalitsuselt või linnavalitsuselt.



Toode ja pakendimaterjalid on taaskasutatavad ja nende suhtes kehtib laiendatud tootjavastutus. Parema jäät-mekäituse tagamiseks visake need eraldi ära, järgides näidatud pakendi sümboleid. Trimani logo kehtib ainult Prantsusmaal.

8. Garantii

Sadul on valmistatud äärmiselt hoolikalt ja range kvaliteedikontrolli all. Garantiiübnudeid saate esitada 3 aasta jook-sul alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Garantii kehtib ainult materjali- ja tootmisvigade kohta ja kaotab kehtivuse sadula vale või mittesihipärase kasutamise korral. See garanti ei piira teie seaduslikke õigusi. Kaebuste korral võtke ühendust teenindustelefoniga või saatke meile e- kiri. Sadula parandamise või asendamise-ga ei alga uus garantiiperiood. Pärasit garantiiaja lõppu tehtud parandustööd on tasulised.

Teeninduse address
 EE IAN 494854 2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
SAKSAMAA
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@kib-service.eu
www.kib-service.eu

Teabe staatus: 11/2025

Version: 1.0



 EE	 EE	 EE
--	--	--

 EE	 EE	 EE
--	--	--

 EE	 EE	 EE
--	--	--

la marcación (figura E).

6. Limpieza y conservación

Guarde el sillín siempre en un espacio seco. Límpielo solo con un paño húmedo y a continuación déjelo secar bien. No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos, ya que se pueden producir daños en la funda del sillín. Proteja el producto de las influencias climáticas extremas, como el frío, la humedad y la radiación solar directa.

7. Eliminación de residuos

¡Elimine todos los materiales de embalaje de forma correcta y ecológica! Lleve el sillín a un punto de recogida ade-cuado y no se deshaga de él a través de los residuos domésticos. Dado el caso, infórmese en su ayunta-miento/ administración local sobre las disposiciones vigentes en materia de eliminación de residuos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad ampliada del pro-ductor. Elimínelos por separado, siguiendo los símbolos de embalaje indicados, para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman sólo es válido para Francia.

8. Garantía

El sillín ha sido fabricado con máximo esmero y bajo el más estricto control de calidad. Este producto tiene un plazo de garantía de tres años a partir de la fecha de compra. Se ruega conservar el ticket de caja. La garantía se limita a fallos de fabricación y de material y se extingue en caso de uso inadecuado o incorrecto del sillín. Esta garantía no afecta a los derechos que a usted le asistan por ley. En caso de reclamación, le rogamos que se ponga en contacto, p. ej., can la línea directa de asistencia técnica o bien que nos envíe un correo electrónico. Con la reparación o sustitución del aparato no se da comienzo a un nuevo plazo de garantía. Se habrán de sufragar los costes correspondientes a las reparaciones efectuadas tras haber expirado la garantía.

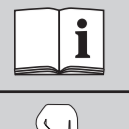








Dirección del servicio técnico
 ES IAN 494854 2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
ALEMANIA
Tel: +49 2 51 132 37 57
E-Mail: service@kib-service.eu
www.kib-service.eu

Fecha de actualización de la información: 11/2025

Versión: 1.0

 ES	 ES	 ES
--	--	--

 ES	 ES	 ES
--	--	--

Merkkien selitykset			
	Tutustu huolella ohjeisiin!		Pahvin kierrätyskoodi
	Lapsia uhkaava hengen-ja tapaturmavaara!		Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!
	Tuotteet ja pakkaukset tulee hävittää ympäristöystävällisesti.		Pakkaus on peräisin vastuullisista lähteistä
	Kierrätyskoodi polyesterikuitujen ja kalvojen hävittämistä varten		
		Tuote lisävarusteineen ja pakkausmateriaaleineen on kierrätettävissä, ja siihen sovelletaan laajennettua tuottajavastuuta. Hävitä ne erikseen ja noudata esitettyä info-tri (lajittelutietoja), jotta jätteet voidaan käsitellä paremmin. Triman-logo on voimassa vain Ranskassa.	

Johdanto

Olet ostanut erittäin laadukkaan tuotteen. Tutustu tuotteeseen huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue mukana toimitettu käyttöohje ja turvaohjeet huolellisesti läpi. Käytä tuotetta aina vain ohjeiden mukaisesti ilmoitettuun käyttötarkoitukseen. Säilytä nämä ohjeet huolellisesti ja jos luovutat tuotteen toisen henkilön käyttöön, luovuta ohjeet hänelle.

1. Toimituksen sisältö

Polkupyörän satula City tai **Polkupyörän retkisatula** tai **Polkupyörän satula MTB**
1x Polkupyörän satula City tai 1x Polkupyörän retkisatula tai 1x Polkupyörän satula MTB
1x osennusohje tai 1x osennusohje tai 1x osennusohje

2. Määräystenmukainen käyttö

Satula on tarkoitettu yksinomaan yksityiskäyttöön polkupyörän istuimeksi, jonka enimmäiskuorma on 120 kg.

	FI		FI		FI
--	----	--	----	--	----

Легенда на използваните пиктограми			
	Прочетете указанията!		Код за рециклиране при отстраняване на картон като отпадък
	Опасност за живота и опасност от злополука за бебета и малки деца!		Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!
	Продуктите и опаковките следва да се отстраняват като отпадък екологосъобразно.		Опаковката произхожда от източници с отговорност за околната среда
	Код за рециклиране при отстраняване на полиестерни влакна и фолия като отпадък		
		Продуктът, включително аксесоарите и опаковъчните материали, могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя. Изхвърляйте ги разделно, като следвате показаната информация за сортиране, за да се подобри третирането на отпадъците. Логото на Triman е валидно само за Франция.	

Въведение

Поздравления! Вие закупихте един висококачествен продукт. Запознайте се с продукта преди монтажа и с пускането в експлоатация. За тази цел прочетете внимателно настоящето ръководство за монтаж и указанията за безопасност. Използвайте продукта само според описаното и за дадения обхват, в който се ползва. Съхранявайте добре това ръководство. Също така връчвайте всички документи при предаването на продукта на трети лица.

1. Обем на доставката

Седалка за велосипед City или **Седалка за велосипед Trekking**
1x Седалка за велосипед City или 1x Седалка за велосипед Trekking
1x ръководство за монтаж или 1x ръководство за монтаж
Седалка за велосипед MTB
1x Седалка за велосипед MTB
1x ръководство за монтаж

2. Употреба съгласно предписанията

Седлото е предназначено изключително за лична употреба като седалка с максимално натоварване 120 kg за велосипеди.

3. Указание за безопасност

3.1 Опасност от нараняване!

- монтажът на седлото трябва да бъде извършен професионално, при каране не трябва да се плъзга нито напред, нито назад. Никога не нагласяйте седлото при каране.

- При употребата на въздузатегателни приспособления непременно внимавайте в това, те да бъдат прилепени след закрепването.

- Уверявайте се преди всяка употреба, че всички болтове стоят здраво, при случай затегнете до край хлабавите болтови връзки. Седлото трябва да бъде използвано само в безупречно състояние! При оксидни места или при дълбоки засечки на чувствителните части на седлото (болтовите връзки), то трябва незабавно да бъде подменено.







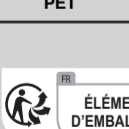


3.2 Предотвратяване на материални щети

Седлото не трябва да има контакт с остри предмети.

3.3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!

Никога не оставяйте децата без наблюдение с опа-ковъчния материал, тъй като съществува опасност от

	BG		BG		BG
--	----	--	----	--	----

Legenda použitých piktogramů			
	Přečtěte si pokyny!		Recyklační kód k odstranění lepenky od odpadu
	Nebezpečí ohrožení života a úrazu pro malé i velké děti!		Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!
	Výrobky a obalový materiál se musí odstraňovat do odpadu ekologicky		Obal je vyroben z udržitelných zdrojů
	Recyklační kód k likvidaci polyeste-rových vláken a fólií		
		Výrobek včetně příslušenství a obalových materiálů je recyklovatelný a vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce. Pro lepší zpracování odpadu je likvidujte odděleně podle uvedených informací o třídění. Logo Triman je platné pouze pro Francii.	

Úvod

Blahopřejeme! Svou koupí jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Před montáží a prvním zprovozněním se s produktem seznáňte. Přečtěte si za tímto účelem pozorně tento montážní návod a bezpečnostní pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je popsáno, o pouze k uvedeným účelům použití. Uchovávejte si tento návod. Při předání produktu třetí osobě s ním předejte rovněž všechny podklady.

1. Objem dodávky

Sedlo jízdního kola městské nebo **Sedlo jízdního kola Trekingové**
1 x Sedlo jízdního kola městské nebo 1 x montážní návod
1 x montážní návod

nebo **Sedlo jízdního kola horské**
1 x Sedlo jízdního kola horské
1 x montážní návod

	CZ		CZ		CZ
--	----	--	----	--	----

3. Turvaohjeet

3.1 Loukkaantumisaara!

- Satula on asennettava ammattitaidolla, se ei saa liukua edestakaisin poljettoessa. Älä koskaan säädä satulaa ajon aikana.

- Jos käytät pikakiinnittimiä, varmista ehdottomasti, että ne ovat kiristyksen jälkeen vasten.

- Varmista aina ennen käyttöä, että kaikki ruuvit ovat pitävästi kiinni ja kiristä ruuvit tarvittaessa Satulaa saa käyttää vain moitteettomassa tilassa! Jos satulassa on halkeamia tai syviä uurteita herkissä osissa (esim. ruuviliitoksissa), satula on ehdottomasti vaihdettava.

3.2 Aineellisten vaurioiden välttäminen

Satula ei saa joutua koskeruksiin terävien esineiden kanssa.

3.3 Varoitus! Hengenvaara ja tapaturmavaara imeväisille ja lapsille!

Älä koskaan jätä lapsia yksin pakkausmateriaalin kanssa. Tukehtumisvaara pakkauksen osien joutuessa nieluun. Lapset aliarvioivat usein uhkaavat vaarat. Pidä tuote aina lasten ulottumattomissa. Tuote ei ole lelu!

4. Asennus

4.1 Asennus kynttilämälliseen satulolppaan (kuva A):

Kiinnitä satula satulatoipan kiirtimen (ei sisälly toimitukseen) avulla kynttilämälliseen satulolppaan. Ota huomioon satulatoipan kiirtimen, satulatoipan ja pyörän asennusohjeet ja suositeltu vääntömomentti. Löydät tiedot kunkin valmistajan käyttöohjeista.

4.2 Asennus patentoituun satulolppaan (kuva B):

Satula voi asentaa suoraan patentoituun satulolppaan. Ota huomioon satulatoipan ja pyörän asennusohjeet ja suositeltu vääntömomentti. Löydät tiedot kunkin osan valmistajan käyttöohjeista.

5. Istuinasennon säätö

Säädä satulan korkeus pyörään (pyydä toista henkilöä avuksi, jotta et kaatuisi) ja aseta kantapää poljinkammen ollessa pystysuorassa asennossa polkimen päälle. Satula on oikealla korkeudella, kun kantapää on jalan ollessa suorana tasaisesti polkimen päällä. Huomioi satulan tukeen tehty merkinnät minimi upotussyvyydestä, satulan tuki ei saa näkyä ulos satulaputkesta merkinnän kanssa.

Vaakasuora säätö varten kohdista kohdistaja satulan istuinpinta ensin vaakasuoraan (kuva C). Istu sen jälkeen pyörän päälle (pyydä toista henkilöä avuksi, jotta et kaatuisi) ja aseta jalka poljinkammen ollessa kohdistettuna vaakasuoraan vielä eteenpäin näytävän polkimen päälle. Työnää satulaa eteenpäin ohjaustankoa kohden tai taaksepäin tavaratelineitä kohden (kuva C), kunnes poljinevyi on kohtisuorassa polkimen keskiosan kanssa (kuva D). Jotta satula pysyisi turvallisesti paikoillaan, varmista ehdottomasti, että sah.Ja kiinnitetään merkintöjen sisäpuolelle (kuva E).

	FI		FI		FI
--	----	--	----	--	----

	FI		FI		FI
--	----	--	----	--	----

задушаване вследствие погъщане на части от опаковката. Децата често подценяватопасностите. Дръжте продукта винаги далече от деца. Продуктът не е играчка!

4. Монтаж

4.1 Монтаж при седалка с колче (изобр. А):

Закрепете седалката с помощта на клеци за седалка (не са включени в доставката) за колчето на едалката. Спазвайте указанията за монтаж и препоръчителния въртящ момент на клеците, колчето и респ. велосипеда. Можете да ги намерите в инструкцията за употреба към частта на съответния производител.

4.2 Монтаж при седалка с патентовано колче (изобр. B):

Седалката може да се монтира директно върху патентованото колче. Спазвайте указанията за монтаж и препоръчителния въртящ момент на клеците, колчето и респ. велосипеда. Можете да ги намерите в инструкцията за употреба към частта на съответния производител.

5. Нагласяне на позицията на седалката

За нагласяне на височината на седлото да се седне на велосипеда (за fJl3 не паднете, нека някое друго лице да Ви помага) и петата fJl3 се постави върху долния педал при вертикално поставеното рамо на педала. Седлото има правилна височина тогава, когато петата стои върху педала с пхънат крак. Обърнете внимание на маркировката на подпората на седлото за най-малката дълбочина за пхъване, подпората на седлото не трябва да показва маркировката от тръбата на седлото.

За хоризонтално нагласяне подравнете мястото за сядане на седлото хоризонтално (картина C). След това седнете на велосипеда (за да не паднете, нека някое друго лице да Ви помага) и поставете крака си върху сочещия напред педал при хоризонтално поставено рамо на педала. Преместете седлото напред към кормилото или назад към багажника (картина C), докато колянната калачка е в отвес със средата на педала (картина D). За сигурно спиране непременно внимавайте за това, седлото да бъде закрепено в рамките на маркировката (картина E).

6. Почистване и съхранение

Съхранявайте седлото винаги в сухо помещение, избърсвайте само с влажна кърпа и след това добре подушавайте. Не използвайте разяждащи или абразивни почистващи препарати. От тях се поврежда покривалото за седло. Пазете продукта от екстремни климатични условия като студ, влага и директна слънчева светлина.

7. Изхвърляне

Изхвърлете всички опаковъчни материали съгласно изискванията и съобразно с околната среда!Предадете седлото на едно регулирано събирателно място и не го изхвърляйте при домашните отпадъци. Информирайте се евентуално в местната общинска или градска управа за актуалните валидни разпоредби за изхвърляне.



Продуктът и опаковъчните материали могат да се рециклират и са обект на разширена отговорност на производителя. Изхвърляйте ги разделно, като следвате показаните символи за опаковане, за да се подобри третирането на отпадъците. Логото на Triman е валидно само за Франция.

8. Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предвидите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115" от Закона за защита на потребителите. Вашите права, прозтизации от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен - по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок РiJ се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на

	BG		BG		BG
--	----	--	----	--	----

2. Použití v souladu s určením

Sedlo je určeno výhradně pro soukromé použití jako sedlo s maximální nosností 120 kg pro jízdní kola.

3. Bezpečnostní pokyny

3.1 Nebezpečí poranění

- montáž sedla musí proběhnout odborně, při jízdě se nesmí pohybovat sem a tam. Nikdy nenastavujte sedlo během jízdy.

- Při použití rychloupínáků vždy bezpodmínečně dbejte na to, aby upínáky po utažení držely.

- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechna šroubová spojení utažená a případná volná šroubová spojení utáhněte. Sedlo se smí používat pouze v bezvadném stavu! V případě trhlin nebo hlubokých drážek na citlivých částech sedla (např. na šroubových spojenech) je nutné ho bezodkladně vyměnit.

3.2 PreYence věcných škod

Der Sattel darf nicht in Berührung mit spitzen Gegenständen kommen.

3.3 Pozor! Nebezpečí ohrožení života a nebezpečí úrazu pro kojence a děti!
Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem, hrozí nebezpečí udušení po spolknutí dílů obalu. Děti často podceňují nebezpečí. Držte výrobek neustále mimo dosah dětí. Výrobek není hračkou!

4. Montáž

4.1 Montáž se sedlovkou typu svíčka (obrázek A):

Sedlo upevníte pomocí posedlové objímky (není součástí dodávky) na sedlovce typu svíčka. Dodržujte přitom montážní pokyny a doporučený uťahovací moment posedlové objímky, sedlovky, resp. jízdního kola. Tyto naleznete v návode k použití ke konstrukčnímu dílu příslušného výrobce.

4.2 Montáž s patentovou sedlovkou (obrázek B):

Sedlo může být namontováno přímo na patentovou sedlovku. Dodržujte přitom montážní pokyny a doporučený uťahovací moment sedlovky, resp. jízdního kola. Tyto naleznete v návode k použití ke konstrukčnímu dílu příslušného výrobce.

5. Nastavení polohy sedla

Pro nastavení výšky sedla se poseďte na kolo (abyste nespadli, využijte pomoci další osoby) a patu umístíte na spodní šlapku kolmo nastaveného pedálu. Sedlo má správnou výšku, když sečí pata při prupnuté noze rovně na pedálu. Dbejte na značku na sedlovce označující minimální hloubku zasunutí. Značka na sedlovce nesmí být vidět nad trubkou sedla.

Pro horizontální nastavení nejprve sedací plochu sedla vyrovnějte do vodorovné polohy (Obrázek C). Následně se poseďte na kolo (abyste nespadli, využijte pomoci další osoby) a postavte chodidlo na přední šlapku vodorovně nastaveného pedálu. Sedlo posuňte dopředu k řídítkům, nebo dozadu k nosiči tak (Obrázek C), aby byla

6. Puhdistus ja säilytys

Säilytä sah.Jlaa aina kuivissa tiloissa ja puhdista se vain kostealla liinalla ja kuivaa se puhdistuksen jälkeen. Älä käytä syyvyyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita. Nämä voivat vaurioittaa satulan päällystä. Suojaa tuote äärimmäisiltä sääolosuhteilta, kuten kylmyydeltä, kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

7. Hävittäminen

Hävitä pakkausmateriaali oikealla tavalla luontoystäväisllisesti! Vie sah.Jlo sopivaan keräyspisteeseen äläkä hävitä sitä kotitalousjätteен mukana. Saat tietoa sen hetkisistä paikallisista jätteiden hävittämistä koskevista ohjeisto kunan- tai kaupunginhallitukselta.



Tuote ja pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja niihin sovelletaan laajennettua tuottajavastuuta. Hävitä ne erikseen pakkaus symboleja noudattaen, jotta jätteet voidaan käsitellä paremmin. Triman-logo on voimassa vain Ranskassa.

8. Takuu

Satula valmistettiin erittäin huolellisesti tiukan laadunvalvonnan alaisena. Takuuvaatimukset on esitettävä 3 vuode sisällä myyntipäivästä alkaen. Säilytä ostokuitti todisteeks. Takuu rajoittaa materiaali- ja valmistusvirheisiin ja raukkaa, jos satulaa on käytetty väärin toi asiattomalla tavalla. Takuu ei rajoita ostajan lakiäsiteisiä oikeuksia. Jos sinulla on huomautettavaa, ota yhteyttä esim. Service-Hotline-palveluumme tai lähetä meille sähköpostia. Mahdolliset korjaukset ovat maksullisia tokuajan mentyä umpeen.

FI	Huoltopalvelun osoitteet IAN 494854 2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin SAKSA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu				
-----------	--	--	--	--	--

					Tietojen päivitys: 11/2025 Version: 1.0
--	--	--	--	--	--

					FI
--	--	--	--	--	----

					FI
--	--	--	--	--	----

продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти
Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се събцици веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат fJl.J бЪ/Jрт разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прековсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на несъществуване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички

указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен спучаА

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:
· За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 292834) като доказателство за покупката.

· Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

· При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.



· След съгласяване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избягат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем fJд обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи. Внимание:ИзпратетеВашиуреднаклонанашиясервиспочистенис указаниезадефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи - с наложен платеж, като експресни или друг специален товар- не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

--	--	--	--	--	--

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων			
	Διαβάστε τις οδηγίες!		Κωδικός ανακύκλωσης για απόρριψη χαρτονιού
	Κίνδυνος θάνατος και κίνδυνος ατυχήματος για νήπια και παιδιά!		Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδεί-ξεις ασφαλείας!
	Τα προϊόντα και οι συσκευασίες πρέπει να απορρίπτο-νται οικολογικά		Συσκευασία από υπεύθυνες πηγές
	Κωδικός ανακύκλωσης για απόρριψη πολυεστερικών νινών και μεμβρανών		
 	Το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται σε διευρμμένη ευθύνη του παραγωγού. Απορρίψτε τα ξεχωριστά, ακολουθώντας τις πληροφορίες διαλογής (info-tri) που εμφανίζονται, για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια! Με την αγορά σας, επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν από την εγκατάσταση και την αρχική λειτουργία. Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες περιοχές εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Εάν παραδώσετε το προϊόν σε τρίτους, παραδώστε επίσης όλα τα έγγραφα.









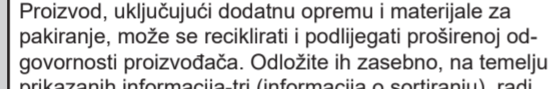
1. Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Σέλα ποδηλάτου City ή **σέλα ποδηλάτου Trekking** ή **σέλα ποδηλάτου Trekking**
1x Σέλα ποδηλάτου City
1x οδηγίες συναρμολόγησης
1x σέλα ποδηλάτου Trekking
1x οδηγίες συναρμολόγησης
1x οδηγίες συναρμολόγησης

2. Προβλεπόμενη χρήση

Η σέλα προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση ως κάθισμα με μέγιστο φορτίο 120 kg για ποδήλατο.

	GR/CY		GR/CY		GR/CY
--	-------	--	-------	--	-------

Značenje korištenih simbola			
	Pročitajte upute!		Kod za reciklažu za zbrinjavanje kartona
	Opasnost po život i opasnost od ozljeda za djecu!		Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uputa!
	Proizvodi i ambalaža se trebaju zbri-nuti da ne škode okolišu		Pakiranje iz odgovornih izvora
	Reciklažna oznaka za zbrinjavan-je poliesterskih vlakana i folija		
 	Proizvod, uključujući dodatnu opremu i materijale za pakiranje, može se reciklirati i podijeljati proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih zasebno, na temelju prikazanih informacija-tri (informacija o sortiranju), radi bolje obrade otpada. Logotip Triman vrijedi samo za Francusku.		

Uvod

Cestitamo! Sa Vašom kupnjom ste se odlučili za proizvod visoke kvalitete. Upoznajte se s proizvodom prije montaže i prvog korištenja. Stoga pažljivo pročitajte sljedeću uputu za montažu i sigurnosne napomene. Koristite proizvod samo kao što je opisana i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte ovu uputu. Pri predaji proiz-voda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.









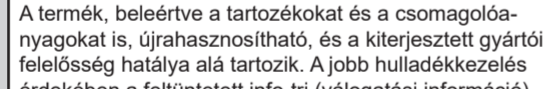
1. Opseg isporuke

Sjedalo bicikla City
iii
Sjedalo bicikla Trekking
iii
Sjedalo bicikla MTB
iii
1x Sjedalo bicikla City
1x uputa za montažu
1x Sjedalo bicikla Trekking
1x uputa za montažu
1x Sjedalo bicikla MTB
1x uputa za montažu

2. Namjenska uporaba

Sedlo je namijenjeno isključivo za privatnu uporabu kao sjedalo s maksimalnim opterećenjem od 120 kg za bicikle.

	HR		HR		HR
--	----	--	----	--	----

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Olvassa el az utasításokat!		Újrahasznosítási jel a karton ártalmatlanításához
	Kisgyerekek és gyerekek számára élet- és balesetveszélyes!		Tartsa be a figyelmeztetésekét és a biztonsági tudnivalókat!
	A termékeket és a csomagolóso-kat környezetbarát módon kell megsem-misíteni.		Felelősségteljes forrásokból származó csomagolás
	Újrahasznosítási jel poliészter ros-tok és fóliák ártalmatlanításához		
 	A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóa-nyagokat is, újrahasznosítható, és a kiterjesztett gyártói felelősség hatálya alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében a feltüntetett info-tri (válogatási információ) szerint külön-külön ártalmatlanítsa őket. A Triman logó csak Franciaországban érvényes.		

Bevezető

Gratulálunk! Vásárlásával magas minőségű termék mellett döntött. A felszerelés és az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el az alábbi szerelési útmutatót és a biztonsági utasi-tásokat. A terméket csak a leírtak szerint, és a megadott alkalmazási területeken használja. Őrítze meg ezt az útmutatót. A termék harmadik személy részére történő továbbadása esetén minden dokumentumot mellékel-jen a termékhez.

1. A csomag tartalma

Kerékpár nyereg City
vagy
Kerékpár nyereg Trekking
vagy
Kerékpár nyereg MTB
iii
1x Kerékpár nyereg City
1x szerelési útmutató
1x Kerékpár nyereg Trekking
1x szerelési útmutató
1x Kerékpár nyereg MTB
1x szerelési útmutató

2. Rendeltetészerű használat

A nyereg kizárólag magánecélú használatra készült, legfeljebb 120 kg-os terhelésű kerékpárrülésre.

	HU		HU		HU
--	----	--	----	--	----

3. Οδηγίες ασφαλείας

3.1 Κίνδυνος τραυματισμού

- Η σέλα πρέπει να είναι επαγγελματικά προσαρμοσμένη, δεν πρέπει να γλιστράει μπρος-πίσω κατά την ιππασία.
Ποτέ μη ρυθμίζετε τη σέλα κατά τη διάρκεια της διαδρομής.
- Όταν χρησιμοποιείτε γαυανυδέσμους, βεβαιωθείτε ότι είναι σφικτά μετά το κλείδωμα.
- Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε, ότι όλες οι βιολιτές συνδέσεις εδράζονται σωστά και αν χρειαστεί γαλαρώσατε τις εκ νέω.
Η σέλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν είναι σε άριστη κατάσταση! Σε περίπτωση σκουριάτων ή βαθών εγκοπών σε ευαίσθητα τμήματα της σέλας (π.χ. σε βιολιτές συνδέσεις) θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα.

3.2 Πρόληψη υλικών ζημιών

Η σέλα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.

3.3 Προειδοποίηση! Κίνδυνος για τη ζωή και κίνδυνος ατυχήματος για βρέφη και παιδιά!
Ποτέ μην αφήνετε παιδιά χωρίς επίτηρηση με το υλικό συσκευασίας, επειδή υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας λόγω κατάπτωσης εξαρτή-μάτων της συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Κρατάτε το προϊόν πάντοτε μακριά από παιδιά. Το προ-όν δεν είναι παιχίδι!

4. Συναρμολόγηση

4.1 Συναρμολόγηση με στριγγίματα σέλας από κερί (Εικόνα Α):

Συνδέστε τη σέλα στο σέλο της σέλας χρησιμοποιώντας το σφικτήτρα σέλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Τηρείτε τις οδηγίες εγκατάστασης και τη συνιστώμενη ροπή στρέψης του σφικτήτρα σέλας, του στόλου σέλας ή του ποδηλάτου. Αυτά μπορούν να τα βρείτε στις οδηγίες χρήσης για το εξάρτημα του αντίστοιχου κατασκευαστή.


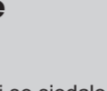

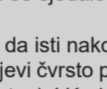

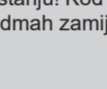

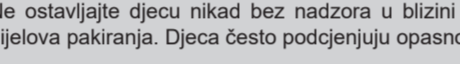
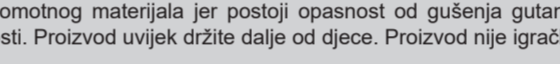
4.2 Συναρμολόγηση με πατενταρισμένο στρίγγιμα σέλας (Εικόνα Β):
Η σέλα μπορεί να συναρμολογηθεί κατευθείαν στο πατενταρισμένο στρίγγιμα σέλας. Μελετήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης και την προτεινόμενη ροπή στρέψης του στριγγίματος της σέλας του ποδηλάτου. Αυτά βρίσκονται στις οδηγίες χρήσης του εξαρτήματος του εκάστοτε κατασκευαστή.

5. Ρύθμιση της θέσης του καθίσματος

Για να ρυθμίσετε το ύψος της σέλας, καθίστε στο ποδήλατο (για να αποφύγετε την ανατροπή, ζητήστε από κάποιον να σας βοηθήσει) και τοποθετήστε τη φτέρνα σας στο κάτω πεντάλ με τη μανβέλα του πεντάλ στην κατακόρυφη θέση. Η σέλα βρίσκεται στο σωστό ύψος όταν η φτέρνα βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το πεντάλ με το πόδι τεταμένο στο πεντάλ. Παραρτήστε τη σήμανση στο σέλο της σέλας για το ελάχιστο βάθος τοποθέτησης. Ο στόλος της σέλας δεν πρέπει να δείχνει έξω από το σωλήνα της σέλας με τη σήμανση.

Για την οριζόντια ρύθμιση, ευθυραμμίστε πρώτα την επιφάνεια του καθίσματος της σέλας οριζόντια (εικόνα C). Στη συνέχεια, καθίστε στο ποδήλατο (για να μην πέσετε, ζητήστε από κάποιον άλλο να σας βοηθήσει) και τοποθετήστε το πόδι σας στη μανβέλα του πεντάλ, άτομο να σας βοηθήσει) και βάλτε το πόδι σας στο πεντάλ με κατεύθυνση προς τα εμπρός, με το στρόφαλο σε οριζόντια θέση, πεντάλ προς τα εμπρός. Μετακινήστε τη σέλα προς τα εμπρός προς το πηδάλ ή προς τα πίσω προς τη σχάρα αποσκευών (εικόνα Γ) μέχρι η επιγονοπίδα σας να είναι κάθετη στο κέντρο του πεντάλ (εικόνα Δ). Για ασφαλές κράτιμα, βεβαιωθείτε ότι η σέλα είναι στερεωμένη εντός της στήμονας

	GR/CY		GR/CY		GR/CY
--	-------	--	-------	--	-------

3. Sigurnosne napomene			
	3.1 Opasnost od ozljedal!		Kod za reciklažu za zbrinjavanje kartona
	Opasnost po život i opasnost od ozljeda za djecu!		Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uputa!
	Proizvodi i ambalaža se trebaju zbri-nuti da ne škode okolišu		Pakiranje iz odgovornih izvora
	Reciklažna oznaka za zbrinjavan-je poliesterskih vlakana i folija		
 	Proizvod, uključujući dodatnu opremu i materijale za pakiranje, može se reciklirati i podijeljati proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih zasebno, na temelju prikazanih informacija-tri (informacija o sortiranju), radi bolje obrade otpada. Logotip Triman vrijedi samo za Francusku.		

3. Sigurnosne napomene

3.1 Opasnost od ozljedal!
- Montažu sjedala se mora stručno izvoditi, pri vožnji se sjedalo ne smije pomicali. Nikada ne podešavajte sjedalo tijekom vožnje.
- Pri korištenju brzih steznika obvezatno pazite na to da isti nakon stezanja prilegnuti.
- Prije svake uporabe se uvjerite da su svi vijčani spojevi čvrsto pritegnuti po potrebi pritegnite labave vijčane spoje-ve. Sjedalo se smije koristiti samo u besprijeekornom stanju! Kod napuklina ili dubokih utora no osjerljivim dijelovima sjedala (npr. kod vijčanih spojeva) se sjedalo moro odmah zamijeniti.

3.2 Otklon materijalnih šteta
Sjedalo ne smije dolaziti u doticaj s oštrim predmetima.

3.3 Upozorenje! Opasnost po život i nesreće za malu djecu i djecu!
Ne ostavljajte djecu nikad bez nadzora u blizini otmotnog materijala jer postoji opasnost od gušenja gutanjem dijelova pakiranja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Proizvod uvijek držite dalje od djece. Proizvod nije igračka!

4. Montaža

4.1 Montaža s cijevi sjedala svijeaća (slika A):

Sjedalo pomoću stezaljke za cijev (uključena u dostavu) pričvrstiti na cijev sjedala svijeaća. Sljedite pri tome upute za sastavljanje i preporučeni okretni moment stezaljke za cijev, cijevi sjedala, odnosno bicikla. Njih možete pronaći u uputstvu za uporabu sastavnog dijela pojednog proizvođača.

4.2 Montaža s cijevi sjedala patent (slika B):
Sjedalo se može instalirati izravno na cijev sjedala patent. Sljedite pri tome upute za sastavljanje i preporučeni okretni moment cijevi sjedala, odnosno bicikla. Njih možete pronaći u uputstvu za uporabu sastavnog dijela poje-dinog proizvođača.

5. Podešavanje položaja sjedenja

Za podešavanje visine sjedala sjednite na bicikl (neka Vam pomogne još jedna osoba kako se ne biste preknulil) i postavite petu no donjuju pedalu dok je pogon okomito postavljen. Sjedalo ima onda ispravan položaj kada je peta pri ravno ispruženoj nozi ravno na pedali. Pazite na oznaku na cijevi sjedala rodi minimalne dubine umetan-je, cijev ne smije s vidljivom oznakom viriti iz utora za sjedalo.

Za horizontalno podešavanje prvo vodoravno usmjerite sjedište sjedala (slika C). Potom sjednite na bicikl (neka Vam druga osoba pomogne kako se ne biste preknulil) i postavite nogu na pedalu kojo pokazuje prema naprijed dok je pogon vodoravno postavljen. Pomaknite sjedalo prema naprijed do volana ili prema nazad k nosaču tereta (slika C) dok Vaša patela nije u ravniini sa sredinom pedale (slika D). Za sigurno držanje obvezatnopažite na to da je sjedalo pričvršćeno unutar oznaka (slika E)

3.2 Dologi károk elhárítása
A nyereg nem érinkezhet hegyes tárgyakkal.

3.3 Figyelem! Életveszély és balesetveszély csecsemők és gyermekek számára!
Soha ne engedje a gyermek felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal, mivel a lenyelhető részek miatt fulladás-veszély áll fenn. A gyerekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A terméket mindig tartsa távol a gyermekektől. A termék nem játékszer!

4. Felszerelés

4.1 Összeszerelés a csöves nyeregtámasszal („A” kép):

Rögzítse a nyergét a csöves nyeregtámasszhoz a nyeregbilincs segítségével (nem része a szállítási terjedelem-nek). Kérjük, vegye figyelembe az összeszerelési utasításokat és az ülésbilincis, a nyeregcső vagy a kerékpár ajánlott nyomatekértékeit. Ezek megtalálhatók az adott gyártótól származó alkatrész használati útmutatójában.

4.2 Összeszerelés patentos nyeregcsővel („B” kép):
A nyereg közvetlenül a patentos nyeregcsőre rögzíthető. Kérjük, vegye figyelembe az összeszerelési útmutatót és a nyeregcső vagy a kerékpár ajánlott nyomatekát. Ezen értékek megtalálhatók az adott gyártótól származó alkatrész használati útmutatójában.

5. Az üléspozíció beállításá

A nyereg magasságának beállításához üljön a kerék.párra (hogy ne dőljön el, kérjen egy másik személytől segít-séget), és talpát a hajtókar függőleges állása mellett helyezze az alsó pedálra. A nyereg magassága akkor megfe-lelő, ha a talp kinyújtott láb mellett felfekszik a pedálon. Vegye figyelembe a nyeregcsővön található, a minimális behe-lyezési mélységre vonatkozó jelölést, a nyeregcső nem állhat ki a vázból a jelölésen túlmenően.

A vízszintes beállításához állítsa a nyereg ülőfelületét először vízszintesre (C kép). Ezt követően üljön a kerékpárra (hogy ne dőljön el, kérje egy másik személy segítségét), és legye a lábát a víz-szintes hajtókar vízszintes állása mellett az előrefelé mutató pedálra. A nyergét mindaddig tolja előre a kormány felé, vagy hátra a csomagtartó felé (e kép), míg térdé függőleges vonalba nem kerül a pedál közepével (D kép). A biztonságos tartás érdekében feltétlegül ügyeljen arra, hogy a nyereg a jelzésen belül kerüljön rögzítésre (E kép).

(eikóna E).

6. Καθαρισμός και αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη σέλα σε στεγνό χώρο και αποκιμώζετε μόνο με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώνετε καλά. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή λευκαντικά καθαριστικά μέσα. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο ύφασμα της σέλας. Προστατεύστε το προϊόν από την επίδραση ακαρίων κορικών φαινομένων όπως κρύο, υγρασία και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

7. Αποκομιδή

Απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας σωστά και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον! Μεταφέρετε τη σέλα σε κατάλληλο σημείο συλλογής και μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να χρειαστεί να επικοινωνήσετε με την τοπική κοινότητα ή τη δημοτική αρχή για να ενημερωθείτε για τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης.

						
<p>Point de contact en www.garantiefrancais.com Pozivlje li naprasiti na to da se vasa oprema!</p>						

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα και υπόκεινται σε διευρμμένη ευθύνη του παραγωγού. Απορρίψτε τα ξεχωριστά, ακολουθώντας τα εικονιζόμενα σύμβολα συσκευασίας, για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων. Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.







8. Εγγύηση

Η σέλα κατασκευάστηκε με μεγάλη επιμέλεια και υπό αυστηρό ποιοτικό έλεγχο. Οι απαιτήσεις εγγύησης μπορούν να εγερθούν εντός 3 ετών, από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση αφορά μόνο σε ατέλειες των υλικών κατασκευής και σε κακοτεχνίες και αίρεται σε περίπτωση κακής ρήσης της σέλας. Το νόημα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται δι' αυτής της εγγύησης. Σε περίπτωση ενστάσεων παρακαλούμε να επικοινωνείτε με το τμήμα σέρβις (Service-Hollie) ή να μας ενημερώνετε μέσω Email. Με την επισκευή, ή την αντικατάσταση της σέλας δεν προκύπτει νέο χρονικό διάστημα εγγύησης. Επισκευές που γίνονται μετά από την παρέλευση της εγγύησης δε γίνονται δωρεάν.

	Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών IAN 494854_2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin GERMANIA Τηλ.: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu		Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών IAN 494854_2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin GERMANIA Τηλ.: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu
---	---	---	---

						
<p>Point de contact en www.garantiefrancais.com Pozivlje li naprasiti na to da se vasa oprema!</p>						
<p>Τελευταία ενημέρωση: 11/2025 Έκδοση: 1.0</p>						

	GR/CY		GR/CY		GR/CY
--	-------	--	-------	--	-------

6. Čišćenje i skladištenje						
	Držite sedlo uvijek u suhoj prostoriji, obrišite isto samo vlažnom krpom i potom dobro osušite isto. Ne koristite nagrizajuća ili strugajuća sredstva za čišćenje. Time nastaju oštećenja na površini sedla. Zaštite ovaj proizvod od ekstremnih vremenskih uvjeta kao što su hladnoća, vlaga i izravna izloženost suncu.					

7. Zbrinjavanje


Zbrinite sve oboležene materijale sukladno propisima i u skladu so zaštitom okoliša! Predajte sjedalo kod prikladnog sabirališta i ne bacite ga u kućni otpad. Informirajte se po potrebi kod Vaše lokalne mjesne ili gradske uprave o važećim odredbama za zbrinjavanje otpada.





						
<p>Point de contact en www.garantiefrancais.com Pozivlje li naprasiti na to da se vasa oprema!</p>						

Proizvod i ambalažni materijali mogu se reciklirati i podložni su proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih za-sebno, sljedeći prikazane simbole ambalaže, radi bolje obrade otpada. Logotip Triman vrijedi samo za Francusku.

8. Jamstvo

Sjedalo je proizvedeno uz najveću pažnju i pod strogim kontrolama kvalitete. Jamstvene zahtjeve mogu se podnijeti unutar 3 godine od dana kupovine. Molimo Vas da sačuvate račun. Jamstvo je ograničeno na greške u materijalu i proizvodne greške i gasti se kod nenamjenskog ili nestručnog korištenja sjedala. Vaša zakonska prova se ovim jamstvom ne umanjuje, kod pritužbi stupite u kontakt sa telefonskom službom za korisnike ili pošaljite no a-poštu. Popravkom ili zamjenom ne kreće novi jamstveni period. Nakon isteka jamstva nastajući popravci podliježu troško-vima.

	Adrese servisa IAN 494854_2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin NJEMAČKA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu		Adrese servisa IAN 494854_2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin NJEMAČKA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu
---	--	---	--

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Leggere le istruzioni!		Codice di riciclo per lo smaltimento del cartone
	Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!		Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
	I prodotti e gli imballaggi devono essere smaltiti in modo ecocompatibile.		Imballaggio ottenuto da fonti sostenibili
	Codice di riciclaggio per lo smaltimento delle fibre di poliestere e delle pellicole		
		Il prodotto, compresi gli accessori e i materiali di imballaggio, sono riciclabili e sono soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Smaltirli separatamente, seguendo le info-tri (informazioni sulla differenziazione) indicate, per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.	

Istruzioni

Congratulazioni! Con il Suo acquisto, ha scelto un prodotto di grande valore. Si prega di acquisire familiarità con il prodotto prima del montaggio e della prima messa in funzione. Si prega inoltre di leggere con attenzione le seguenti istruzioni di montaggio e avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per le linalità indicate. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro. Si prega inoltre di indudere lutta la documen-tazione in caso di traslerimento del prodotto a terzi.









1. Contenuto della fornitura

Sella per bicicletta City oppure **Sella per bicicletta Trekking** oppure **Sella per bicicletta MTB**
1x Sella per bicicletta City 1x Sella per bicicletta Trekking 1x Sella per bicicletta MTB
1x Manuale di istruzioni 1x Manuale di istruzioni 1x Manuale di istruzioni

2. Utilizzo conforme alle disposizioni

La sella è destinata esclusivamente all'uso privato come sedile con un carico massimo di 120 kg per le biciclette.

	IT		IT		IT
--	----	--	----	--	----

Naudojamų piktogramų reikšmės			
	Perskaitykite nurodymus!		Išmetamo kartono perdirmo kodas
	Kūdikiams bei vaikams gresia pavojus gyvybei ir nelaimingo atsitikimo pavojus!		Laikykitės įspėjamųjų ir saugos nurodymų!
	Produktus ir pakuotes reikia išmesti nedarant žalos aplinkai.		Pakuotė iš atsakomybę prisiimančių šaltinių
	Išmetamo poliesterio pluošto ir plėvelių perdirmo kodas		
		Gaminyms, įskaitant priedus ir pakavimo medžiagas, gali būti perdirkamas ir jam taikoma išplėstinė gamintojo atsakomybė. Kad atliekos būtų geriau tvarkomos, šalinkite jas atskirai, laikydamiesi pateiktos informacijos apie rūšiavimą (info-tri). Triman logotipas galioja tik Prancūzijoje.	

Išvadas

Sveikiname! Įsigijote aukštos kokybės gaminį. Susipažinkite su gaminiu prieš jį montuodami ir pirmą kartą naudodami. Atidžiai perskaitykite šią montavimo instrukciją ir saugumo nurodymus. Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta, ir nurodytose srityse. Išsaugokite šią instrukciją. Perduodami gaminį trečiajam asmeniui tai pat pridėkite visus dokumentus.









1. Komplektacija

Dviračio balnelis City arba **Dviračio balnelis City** 1x Dviračio balnelis City 1x montavimo instrukcija
Dviračio balnelis Trekking arba **Dviračio balnelis Trekking** 1x Dviračio balnelis Trekking 1x montavimo instrukcija
Dviračio balnelis MTB 1x Dviračio balnelis MTB 1x montavimo instrukcija

2. Numatytoji paskirtis

Balnelis skirtas tik asmeniui naudojimui kaip sėdynė, kurios didžiausia apkrova - 120 kg, skirta dviračiams.

	LT		LT		LT
--	----	--	----	--	----

Izmantoto piktogrammu skaidrojums			
	Izlasiet pamācības!		Otrreizējās pārstrādes kods kartona utilizācijai
	Dzīvības apdraudējums un negadījuma risks attiecībā uz zīdaiņiem un bērniem!		Ievērojiet brīdinājuma un drošības norādījumus!
	Izstrādājumi un iepakojumi ir jāutilizē videi draudzīgā veidā.		Iepakojums no atbildīgi ražotiem materiāliem
	Otrreizējās pārstrādes kods poliestera šķiedru un plēvju utilizācijai		
		Izstrādājumu, tostarp piederumus un iepakojuma materiālus, var pārstrādāt, un uz to attiecas ražotāja paplašināta atbildība. Labākai atkritumu apsaimniekošanai atkritumus izmetiet atsevišķi saskaņā ar sniegto šķirošanas informāciju (info-tri). Triman logotips ir derīgs tikai Francijā.	

Išvads

Apsveicam ar švvalitviproduktu iegādāPirms montāžausn pirmāšetošanaaplūkojietn iepazīstietiesar produktu. Uzmaniģizlasiet šmontāžainstrukciju un drošībasrādes.Ietojiet produktu atbilstořnorādām tikai tam paredzējiem mērkientUzglabājietšetošanaapamācībllododot produktu lietošana trešpersonai izsniedziet arī visus komplektā iekļautos dokumentus.

1. Piegāde

Velosipēda sēdeklis City arba **Velosipēda sēdeklis City** 1x Velosipēda sēdeklis City 1x montāžas instrukcija
Velosipēda sēdeklis Trekking arba **Velosipēda sēdeklis Trekking** 1x Velosipēda sēdeklis Trekking 1x montāžas instrukcija
Velosipēda sēdeklis MTB 1x Velosipēda sēdeklis MTB 1x montāžas instrukcija

2. Atbilstošs lietošana

Sēdeklis ir paredzēts tikai personīgai lietošanai kā sēdeklis ar maksimālo slodzi 120 kg velosipēdiem.

	LV		LV		LV
--	----	--	----	--	----

3. Avvertenze di sicurezza

3.1 Pericolo di infortunioll

- Il montaggio della sella deve essere eseguito professionalmente, non deve scivolare avanti e indietro durante la guida. Non regolare mai la sella durante la guida.

- In caso di utilizzo di sganci rapidi, lare attenzione che essi oderiscano bene dopa l'applicazione.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che le viti siano ben strette oppure provvedere o stringere le viti lente. La sella pué essere utilizzata solo nel caso in cui non vi siano dilettiliIn caso di strappi o di profonde fessure su parti sensi-bili della sella (ad esempio in corrispondenza delle viti) la sella deve essere sostituita immediatamente.

3.2 Evitare danni materiali

La sella non deve entrare in contatto con oggetti appuntiti.

3.3 Attenzione! Pericolo di vita e di incidenti per neonati e bambini!

Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Pericolo di soffocamento per in-gestione di parti dell'imballaggio. I bambini sottovalutano spesso i pericoli. Tenere il prodotto sempre lontano dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

4. Montaggio

4.1 Montaggio con reggisella a candela (figura A):

Fissare la sella al reggisella a candela utilizzando il perno della sella (non incluso nella fornitura). Osservare le istruzioni di montaggio e la coppia raccomandata per il perno della sella, il reggisella o la bicicletta. Questi possono essere trovati nelle istruzioni per l'uso del componente del rispettivo produttore.

4.2 Montaggio con un reggisella brevettato (figura B):

La sella puó essere montata direttamente sul reggisella brevettato. Osservare le istruzioni di montaggio e la coppia raccomandata per il reggisella o la bicicletta. Questi possono essere trovati nelle istruzioni per l'uso del componen-te del rispettivo produttore.

5. Regolazione della posizione di seduta

Al fine di procedere alla regolazione dell'altezza della sella, sedersi sulla bicicletta (farsi aiutare da un'altra persona per evitare di cadere) e mettere il tallone sul pedale piú basso, con la pedivella in posizione verticale. La sella é regolata alla giusta altezza quando il tallone poggia sui pedale e la gamba é distesa. Si prega di rispettare il segno sui canotto reggisella che indica la profondità minima di inserimento. Il segno del canotto reggisella non deve esse-re visibile al di fuori dal tubo della sella.

Per la regolazione orizzontale, ponete prima la seduta della sella in posizione orizzontale (immagine C). Quindi sedetevi sulla bicidetta (farsi aiutare da un'altra persona per evitare di cadere) e mettere il piede sul pedale poste più avanti con la pedivella in posizione orizzontale. Far scivolare la sella in avanti verso il manubrio oppure indietro verso il cestino (immagine C), linché la rotula del vostro ginocchio non si trovi in linea perpendicolare con il centre del pedale (immagine D). Allinché l'appoggio della sella sia sicuro, assicurarsi che la sella sia lissata sotto al segno (immagine E).

	IT		IT		IT
--	----	--	----	--	----

	IT		IT		IT
--	----	--	----	--	----

3. Saugumo nurodymai

3.1 Susizalojimo pavojus!

- Balnų turi montuoti specialistas; važiavimo metu balnas negali slysti į priekį ir atgal. Niekada nereguliuokite balno važiavimo metu.

- Naudodami greito arleidimo svirtį, užtikrinkite, kad ji tvirtai užfiksuota.

- Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad visi varžtai yra gerai priveržti. Jei reikia, atsilaisvinusiu varžtus priveržkite.Balną galima naudoti, jei jis yra nepriklausings būklės! Nedelsdami pakeiskite balną, jei yra įtrūkimų arba įpjovų jautriose balno dalyse (pvz., varžtuose).

3.2 Turtinės žalos išvengimas

Balnas neturi liestis su aštriais daiktais.

3.3 Įspėjimas! Pavojus kūdikių ir vaikų gyvybei ir nelaimingų atsitikimų pavojus!

Niekada nepalikite nepžiūrimų vaikų su pakuočės medžiagomis, nes prarijus pakuočės dalii galima uždušti. Vaikai dažnai neįvertina pavojų. Produktą visada laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šis produktas nėra žaislas!

4. Montavimas

4.1 Montavimas su žvakės tipo balnelių laikikliais (A pav.):

Balnelio sąvarža (su komplektu nepateikiama) pritvirtinkite balnelį prie žvakės tipo balnelio laikiklio. Atlikdami tai laikykites montavimo nurodymų ir rekomenduojamo balnelio sąvaržos, balnelio laikiklio arba dviračio priveržimo momento. Juos rasite atitinkamo gamintojo konstrukcinio elemento naudojimo instrukcijoje.

4.2 Montavimas su patentuotu balnelio laikikliu (B pav.):

Balnelis gali būti montuojamas tiesiai ant patentuoto balnelio laikiklio. Atlikdami tai laikykites montavimo nurodymų ir rekomenduojamo balnelio laikiklio arba dviračio priveržimo momento. Juos rasite atitinkamo gamintojo konstrukcinio elemento naudojimo instrukcijoje.

5. Sėdėjimo padėties nustatymas

Norėdami nustatyti balno aukštį, sėskite ant dviračio (tam, kad neapvirstumėte, paprašykite kito žmogaus pagalbos) ir įsitikinė, kad pedalai yra vertikaliaje padėtyje, uždėkite kulną ant apatinio pedalo. Balnas yra tinkamame aukštyje, kai kulnas yra ant pedalo visiška ištiesus koją. Atkreipkite dėmesį i žymą, esančią ant statramsčio, dėl mažiausio įstOmimo gylio; žyma neturi būti matoma virš balno strypo.

Norėdami balną nustatyti horizontaliai, nustatykite balną taip, kad jis būtų lygus (C pav.). Po to atsisėskite ant dviračio tam, kad neapvirstumėte, paprašykite kito žmogaus pagalbos) ir įsitikinė, kad pedalai yra vertikaliaje padėtyje, padėkite koją ant priekį nukreipto pedalo. Balnąstumkite i priekį vairo kryžymii arba atgal bagažinės kryptimi (C pav.) tol, kol įjūs kelis bus statmenai pedalu viduriui (D pav.). Norėdami užtikrinti, jog balnas saugiai pritvirtintas, įsitikinkite, kad balnas pritvirtintas tarp žymėjimų (E pav.).

	LT		LT		LT
--	----	--	----	--	----

	LT		LT		LT
--	----	--	----	--	----

	LT		LT		LT
--	----	--	----	--	----

3. Drošības norādes

3.1 Savainojumu gūšanas risks!

- Sēdekļa montāžai jānorit atbilstoši kvalitātes prasībām. Brauciena laikā tas nedrīkst brīvi kustēties. Sēdekļa pievienošā brauciena laikā ir aizliegta.

- Izmantojot ātrās fiksācijas stīprinājumus obligāti pārlicinieties vai pēc uzstādīšanas tie ir nofiksēti.

- Pirms katros lietošanas pārlicinieties vai visas skrūves ir pievilkta
s nepieciešamības gadījumā pievelciet tās. Sēdekli atļauts lietot tam esot nevainojamā stāvoklī! Ja kādā no sēdekļa jūtīgajām vietām (piem. skrūvju savienojumos) redzamas plaisas vai dziļi robojumi, sēdeklis ir nekavējoties jānomainā.

3.2 Bojājumu novēršana

Sēdekli aizliegts aiztikl izmantojot asus priekšmetus.

3.3 Brīdinājums! Zidaiņu un bērnu dzīvības apdraudējums un nelaimes gadījumu risks!

Nekādā gadījumā neatstājiet neuzraudzītiem bērniem iepakojuma materiālu, jo pastāv nosmakšanas risks, ko rada iepakojuma daļiņu norīšana. Bērni bieži neapzinās bīstamību. Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Šis izstrādājums nav rotaļlieta!

4. Montāža

4.1 Uzstādīšana ar tradicionālo sēdekļa balstu (attēls A):

Sēdekli ar sēdekļa skavu (neietilpst piegādes komplektācijā) piestipriniet sēdekļa balstam. Montāžas laikā nemiet vērā sēdekļa skavas, sēdekļa balsta vai velosipēda montāžas norādījumus un ieteikto griezes momentu. Tas atrodams attiecīgā ražotāja detaļu lietošanas instrukcijā.

4.2 Uzstādīšana ar patentēto sēdekļa balstu (attēls B):

Sēdekli var uzstādīt tieši uz patentētā sēdekļa balsta. Nemiet vērā sēdekļa balsta vai velosipēda montāžas norādījumus un ieteikto griezes momentu. Tas atrodams attiecīgā ražotāja detaļu lietošanas instrukcijā.

5. Sēdēšanas pozīcijas uzstādīšana

Lai uzstādītu sēdekļa augstumu uzkāpiet uz velosipēda (lai nenokristu ļaujiet citai personai sevi pieturēt) un novietojiet kājas papēdi uz vertikāli nostādīta kļana apakšējā pedālā. Sēdeklis ir pareizajā augstumā, ja izsteptas kājas papēdi var pilnībā novietot uz šī pedāļa. Nemiet vērā uz sēdekļa stutes esošo marķējumu, kas norāda uz minimālo ievietošanas dziļumu, sēdekļa stutes marķējums nedrīkst būt redzams laukā no sēdekļa trubas.

Lai nopozicionētu sēdekli horizontālā virzienā pagrieziet to no sākuma vertikāli (attēls C). Pēc tam uzkāpiet uz velosipēda (lai nenokristu ļaujiet citai personai sevi pieturēt) un novietojiet kājas papēdi uz vertikāli nostādīta kļana uz priekšu izvirzītā pedālā. Bīdiēt sēdekli uz priekšu stīres virzienā vai uz aizmuguri - bagāžas nodalījuma virzienā (attēls C), līdz kamēr nolaišās kājas celsals ir vienā augstumā ar pedāļu viduspunktu (attēls D). Lai nodrošinātu stabilitāti obligāti jāievēro, lai sēdeklis ir uzstādīta atbilstoši marķējumam (attēls E).

	LV		LV		LV
--	----	--	----	--	----

6. Pulizija e konservazione

Conservare la sella in un luogo asciutto, pulire con un panno umido e successivamente asciugare bene. Non utilizzare detersive corrosive o abrasive. Si possono verificare danni alla quadralppa. Proteggere il prodotto da condizioni atmosferiche estreme come freddo, umidità e luce solare diretta.

7. Smaltimento

Smaltire tutti i materiali di imballaggio correttamente e nel rispetto dell'ambiente! Smaltire la sella presse un punto di raccolta appropriato e non gettarlo nella spazzatura. Consultare eventualmente l'amministrazione del proprio comune o della propria città circa i regolamenti vigenti in materia di smaltimento dei rilutti.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e sono soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Smaltirli separatamente, seguendo i simboli di imballaggio indicati, per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.

8. Garanzia

La sella è stata realizzata con grande cura e sotto strette controllo qualitative. È possibile avvalersi della garanzia nell'arco di 3 anni dalla data di acquisto. Si prega pertanto di conservare lo scontrino. La garanzia copre esdusi-va-mente diletli di fabbricazione e relativi al materiale, decadendo in caso di usa scorretto o improprio della sella. Tale garanzia non costituisce una limitazione dei vostri diritti legali. In casa di redami si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza telefonica o di inviarc un'e-mail. Con la riparazione o la sostituzione del dispositivo, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia. Dopa la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono a carico dell'acqui-rente.

	Indirizzo servizio clienti IAN 494854_2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin GERMANIA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu				
---	---	--	--	--	--

					Data di revisione del teste: 11/2025 Versione: 1.0
--	--	--	--	--	---



	IT		IT		IT
--	----	--	----	--	----

	IT		IT		IT
--	----	--	----	--	----

6. Valymas ir laikymas

Balnų visada privaloma sandėliuoti sausoje patalpoje, jis šluostomas drėgnu audinio gabalėliu ir tada kruopščiai išdžiovinamas. Nenaudokite jokios esdinančios ar abrazyvinės valdymo priemonės. Antraip gali būti pažeista pabalnė. Saugokite gaminį nuo atšiauraus atmosferos poveikio, tokio, kaip šaltis, drėgmė ir tiesioginiai saulės spinduliai.

7. Išmetimas

Išmeskite visas pakuočės medžiagas tinkamai ir aplinkai nekenciančiu būdu! Balną atduokite į tam skirtą surinkimo vietą; neišmeskite su buitinėmis atliekomis. Jei reikia, kreipkitės į vietos arba miesto valdžios instituciją dėl informacijos apie galiojančius atliekų utilizavimo nurodymus.



Gaminį ir pakuočės medžiagas galima perdirbti ir joms taikoma išplėstinė gamintojo atsakomybė. Kad atliekos būtų geriau suvalkytos, šalinkite jas atskirai, vadovaudamiesi nurodytais pakuočės simboliais. „Triman“ logotipas galioja tik Prancūzijoje.

8. Garantija

Balnos pagamintas labai rūpestingai ir laikantis griežtų kokybės kontrolės reikalavimų. Dėl garantijos galite kreiptis 3 metus nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti pirkimo kvitą. Garantija suteikiama dėl medžiagu ir gamybos klaidų ir negalioja balną naudojant netinkamai. Ši garantija neapibrėžia įjūs teisių. Jei turite pretenzijų, susisiekite su mumis tiesiogine linija arba siųskite el. laišką. Balno remonto arba keitimo atveju garantijos laikas neprapėšiamas. Pasiba-gus garantijai remontas yra mokamas.

	Klientų aptarnavimo tarnybos adresas IAN 494854_2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin VOKIETIJA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu				
---	--	--	--	--	--



					Informacija parengta: 11/2025 Versija: 1.0
--	--	--	--	--	---

	LT		LT		LT
--	----	--	----	--	----

	LT		LT		LT
--	----	--	----	--	----

6. Apkope un uzglabāšana

Sēdekli vienmēr uzglabāt sausā telpā un notīrīt tika i ar mitru lupatu, kārtīgi izžāvēt. Neizmantojiet kodīgus un abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, pretējā gadījumā tiks radīti sēdekļa virsmas bojājumi. Sargājiet produktu no ekstrēmu laikpastākļu ietekmes, piemēram, aukstuma, mitruma un tiešiem saules stariem.

7. Utilizcīcija


Atbilstoši un videi draudzīgā veidā utilizējiet visus iepakojuma materiālus! Nododiet sēdekli atbilstošā utilizācijas punktā un neizmētiel to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nepieciešamības gadījumā sazinieties ar vietējo pašvaldību vai pilsētas pārvaldi, lai uzzinātu par jaunumiem utilizācijas likumu jomā.



Ražojumu un iepakojuma materiālus var pārstrādāt, un uz tiem attiecas ražotāja paplašināta atbildība. Labākai atkritumu apsaimniekošanai tos izmetiet atsevišķi saskaņā ar norādītajiem iepakojuma simboliem. „Triman“ logotips ir spēkā tikai Francijā.



8. Garantija

Sēdeklis izgatavots ievērojot visaugstākos rūpības standartus un kvalitātes kontroles normas. Garantija ir spēkā uz 3 gadiem, sākot no pirkuma veikšanas brīža. Lūdzam uzglabāt pirkuma Čeku. Garantija attiecas uz materiāle un ražošanas kļūdām un tā nav spēkā, ja sēdeklis ticis neatbilstoši un patvaļīgi lietots. Ši garantija neietekmē Jūsu likumā noteiktās tiesības. Pretenziju gadījumā lūdzam sazināties zvanot uz servisu vai sazināties ar mums ar e-pasta palīdzību. Veicot sēdekļa remontu vai apmaiņu garantijas termiņš netiek pagarināts. Pēc garantijas termiņa beigām visi remontdarbi kļūst par maksas pakalpojumu.

	Servisa adrese IAN 494854_2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin VĀCIJA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@klb-service.eu www.klb-service.eu				
---	---	--	--	--	--



					Informacija parengta:
--	--	--	--	--	-----------------------

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Lees de aanwijzingen!		Recycling-code voor de afvoer van karton
	Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!		Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!
	Producten en verpakkingen moeten milieubewust worden afgevoerd.		Verpakking gemaakt van verantwoorde materialen
	Recycling-code voor de afvoer van polyestervezels en folie		
		Het product, inclusief accessoires en verpakkingsmateriaal, kan worden gerecycled en valt onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid. Voor een beter afvalbeheer moet u het afval gescheiden weggooiën volgens de sorteerinformatie (info-tri). Het Triman-logo is alleen geldig in Frankrijk.	

Inleiding

Gefeliciteerd! Met uw aankoop heelt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Maakt u zich voor de montage en het eerste gebruik met het product vertrouwd. Lees hier toe aandachtig de onderstaande montagehandleiding en veiligheidsadviezen. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor het aangegeven doel. Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Geef wanneer het product in andere handen overgaat alle documentatie mee.



1. Leveromvang

Fietszadel City of **Fietszadel Trekking** of **Fietszadel MTB**
1x Fietszadel City
1x montagehandleiding
1x Fietszadel Trekking
1x montagehandleiding
1x Fietszadel MTB
1x montagehandleiding

2. Doelmatig gebruik

Het zitje is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik als een zitje met een maximale belasting van 120 kg voor fietsen.

	NL/BE		NL/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

Legenda zastosowanych piktoqramów			
	Należy przeczytać instrukcję!		Symbol materiałów do recyklingu dla tektury
	Niebezpieczeństwo utraty życia lub odniesienia obrażeń przez dzieci!		Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!
	Produkty i opakowania należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska		Opakowanie z odpowiedzialnych źródeł
	Symbol materiałów do recyklingu dla włókien poliestrowych i folii		
		Produkt, w tym akcesoria i materiał opakowaniowy, może być poddany recyklingowi i podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Aby lepiej zarządzać odpadami, należy je utylizować oddzielnie, zgodnie z informacjami dotyczącymi sortowania (info-tri). Logo Triman jest ważne tylko we Francji.	

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy! Zakupiliście produkt wysokiej jakościPrzed montażem pierwszym użyciem proszę zapoznać się z produktem. W tym celu należywłaźnprzeczytaćponiższainstrukcję montażu uwagi dotyczące bezpieczeństwaProdukt używajćko w sposóbzgodny z zawartym tu opisem i w podanym zakresie zastosowańProszę starannie przechowywaćę instrukcję. W przypadku przekazania produktu innym osobom należy dołączyć do niego także całą dokumentację.









1. Zakres dostawy

Siodelko rowerowe City lub **Siodelko rowerowe Trekking** lub **Siodelko rowerowe MTB**
1x Sdelko rowerowe City
1x instrukcja montażu
1x Siodelko rowerowe Trekking
1x instrukcja montażu
1x Siodelko rowerowe MTB
1x instrukcja montażu

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Fotelik jest przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego jako fotelik rowerowy o maksymalnym obciążeniu 120 kg.

	PL		PL		PL
--	----	--	----	--	----

Legenda dos pictogramas utilizados			
	Ler as instruções!		Código de reciclagem para eliminação de papelão
	Perigo de morte e acidentes para bebês e crianças!		Considerar as indicações de aviso e de segurança!
	Produtos e embalagens devem ser eliminados de maneira sustentável.		Embalagem proveniente de fontes responsáveis
	Código de reciclagem para eliminar fibras de poliéster e películas		
		O produto, incluindo os acessórios e os materiais de embalagem, é reciclável e está sujeito à responsabilidade alargada do produtor. Elimine-os separadamente, seguindo as info-tri (informações de triagem) indicadas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logótipo Triman só é válido para França.	

Introdução

Parabéns! Com a sua compra optou por um produto de elevada qualidade. Antes da montagem e da primeira colocação em funcionamentoo familiarize-se com o produto. Para isso leia atentamente as seguintes instruções de montagem e indicações de segurança. Apenas utilize o produto como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve este manual. Em caso de transmissão do produto a terceiros entregue também todos os documentos.

1. Volume de fornecimento

Selim de bicicleta City ou **Selim de bicicleta Trekking** ou **Selim de bicicleta MTB**
1x Selim de bicicleta City
1x Instrues de montagem
1x Selim de bicicleta Trekking
1x Instruções de montagem
1x Selim de bicicleta MTB
1x Instruções de montagem

2. Utilização correcta

O selim destina-se exclusivamente a uso privado como assento com uma carga máxima de 120 kg para bicicletas.

	PT		PT		PT
--	----	--	----	--	----

3. Veiligheidsadviezen

3.1 Gevaar voor verwonding!

- De montage van het zadel dient vakkundig te geschieden; het mag tijdens het fietsen niet heen en weer glijden. Nooit het zadel ender het rijden vaststellen.
- Let er bij het gebruik van snelspanners goed op dot deze na het vastzetten aanliggen.
- Verzeker u er voor elk gebruik van dot de schroeven goed vastzitten en draai zonodig loszittende schroeven eerst aan. Het zadel mag alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt! Bij scheuren of diepe inkervingen rand de kwetsbare delen van het zadel (bijv. bij de schroefverbindingen) moel het direct worden vervangen.

3.2 Vermijding van schade

Het zadel mag niet in aanraking komen met puntige voorwerpen.

3.3 Waarschuwing! Gevaar voor leven en ongelukken van baby's en kinderen!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal, er bestaat verstikkinggevaar door het inslikken van verpakkingsonderdelen. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd het product altijd uit de buurt van kinderen. Het product is geen speelgoed!

4. Montage

4.1 Montage met kaarszadelpen (afb. A):

Bevestig het zadel met behulp van de zadelstrop (niet meegeleverd) op de kaarszadelpen. Houd u hierbij aan de montage-instructies en het aanbevelen aanhaalmoment van de zadelstrop, de zadelpen en de fiets. U vindt deze in de gebruiksaanwijzing van het onderdeel van de betreffende fabrikant.

4.2 Montage met een gepatenteerde zadelpen (afb. B):

Het zadel kan direct op de gepatenteerde zadelpen worden gemonteerd. Houd u hierbij aan de montage-instructies en het aanbevelen aanhaalmoment van de zadelstrop, de zadelpen en de fiets. U vindt deze in de gebruiksaanwijzing van het onderdeel van de betreffende fabrikant.

5. Instellen van de zitpositie

Ga voor het instellen van de zadelhoogte op de fiets zitten (laat u door een ander assisteren om niet om te vallen) en plaats de hak bij een verticaal geplaatste crank op het onderste pedaal. Het zadel heef de juiste hoogte als de hak met gestrekt been horizontaal op het pedaal rust. Let a.u.b. op de markering op de zadelpen voor de minimale insteekdiepte; de zadelpen mag niet met zichtbare markering uit de zadelbuis steken.

Voor de horizontale afstelling plaatst u het zitvlak van het zadel eerst waterpas. (afbeelding C). Vervolgens gaat u op de fiets zitten (laat u door een ander assisteren om niet om te vallen) en plaatst uw voet met de crank in horizontale positie op het naar voren zijende pedaal. Schuif het zadel zover naar voren in de richting van het stuur of naar achter in de richting van de bagagedrager (afbeelding C) tot uw knieschijf in lijn verticaal met het midden van het pedaal is (afbeelding D). Let er voor een stabiele zit goed op dot het zadel binnen de markering is bevestigd (afbeelding E).

	NL/BE		NL/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

3. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

3.1 Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Należy wykonać prawidłowy montaż siodełka, podczas jazdy nie może ono zsuwać się w żadnym kierunku. Nigdy nie regulować siodełka w trakcie jazdy.
- W przypadku użycia szybkozamykaczy koniecznie pamiętać o tym, aby po zamknięciu przylegaly one płasko do osi siodełka.
- Przed każdym użyciem upewnić się, czy wszystkie połączenia śrubowe mocno trzymają, w razie potrzeby luźne połączenia dokręcić. Siodełko można używać tylko w nienagannym stanie technicznym! W przypadku pęknięć lub głębokich korbów na wrażliwych częściach siodełka (np. na połączeniach śrubowych), części te należy niezwłocznie wymienić.

3.2 Aineellisten vaurioiden välttämien

Satula ei saa joutua koskeruksiin terävien esineiden kanssa.

3.3 Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo dla życia i wypadków niemowląt i dzieci!

Nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia się wskutek poknięcia elementów opakowania. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Produkt należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką!

4. Montaż

4.1 Montaż ze sztycą świecewą (rysunek A):

Przymocuj siodełko do sztycy świecewą siodełka za pomocą zacisku (nie jest zawarty w dostawie). Zwróć uwagę na instrukcję montażu i zalecany moment obrotowy zacisku siodełka, sztycy lub roweru. Można je znaleźć w instrukcji użytkowania danego elementu od odpowiedniego producenta.

4.2 Montaż ze sztycą patentową (rysunek B):

Siodełko można zamontować bezpośrednio na sztycy patentowej. Proszę zwrócić uwagę na instrukcję montażu i zalecany moment obrotowy sztycy lub roweru. Można je znaleźć w instrukcji użytkowania danego elementu od odpowiedniego producenta.

5. Ustawianie pozycji siedzenia

W celu wykonania regulacji wysokości siodełka usiąść na rower jaby zabezpieczyć się przed przewróceniem się, poprosić o pomoc drugą osobę) i przy pionowo ustawionych pedałach postawić piętę na dolny pedał. Siodełko jest ustawionej na prawidłowej wysokości, jeśli pięta przy wyprostowanej nodze przylega płasko do pedału. Proszę stosować się do oznakowania umieszczonego na sztycy, oznaczającego jej maksymalną wysokość wysunięcia, oznakowanie na sztycy nie może być widoczne, tzn. nie może wystawać z rury podsiodkowej.

W celu wykonania regulacji W kierunku poziomym siodełko należy najpierw wypoziomować (ilustr. C). Następnie usiąść na rower (aby zabezpieczyć się przed przewróceniem się, poprosić o pomoc drugą osobę) i przy poziomie ustawionych pedałach postawić piętę na pedał ustawiony w przodzie. Przesunąć siodełko do przodu w stronę kierownicy lub do tyłu w stronę bagażnika (ilustr. C) tak, aby rzepka kolanowa znalazła się w jednej pionowej linii ze środkiem pedałów (ilustr. D). W celu zapewnienia właściwego trzymania należy koniecznie pamiętać, aby zamocować siodełko w granicach wyznaczonych przez oznakowanie (ilustr. E).

	PL		PL		PL
--	----	--	----	--	----

3. Indicações de segurança

3.1 Perigo de ferimentos!

- A montagem do selim deve ser efectuada por um técnico especializado, durante a condução não deve deslizar de um lado para o outro. Nunca ajustar o selim durante a condução.
- Em caso de utilização de tensores rápidos ter em atenção que os mesmos se encontram unidos após lixação.
- Certifique-se de que antes de cada utilização, todas as uniões roscadas se encontram limas e, senecessário, reaperte as uniões roscadas soltas. O selim apenas pode ser utilizado em perfeitas condições! Em caso de fissuras ou entalhes profundos em partes sensíveis do selim (por ex. em uniões roscadas) este deve ser imediatamente substituído.

3.2 Prevenção de danos materiais

O selim não pode entrar em contacto com objectos pontiagudos

3.3 Aviso! Perigo de vida e de acidente para bebês e crianças!

Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfi xia por engolimento do material de empacotamento. As crianças subestimam frequentemente os perigos. „Mantenha o produto sem-pre fora do alcance das crianças. O produto não é nenhum brinquedo!

4. Montagem

4.1 Montagem com espigão sem adaptador (Fig. A):

Fixe o selim ao espigão do selim com a ajuda do adaptador do selim (não incluído). Para fixar, siga as instruções de instalação e o binário recomendado do adaptador do selim, do espigão ou da bicicleta. Poderá consultá-las no manual de instruções do componente do respetivo fabricante.

4.2 Montagem com espigão com adaptador (Fig. B):

O selim pode ser montado diretamente no espigão com adaptador. Para fixar, siga as instruções de instalação e o binário recomendado do espigão ou da bicicleta. Poderá consultá-las no manual de instruções do componente do respetivo fabricante.

5. Ajuste da posição de assentamento

Paro o ajuste da altura do selim, sentar sobre a bicicleta (para que não lambe, peça a ajuda de outra pessoa) e colocar o calcanhar sobre o pedal inferior com o mesmo na posição vertical. O selim tem a altura adequada quando depois de passar a perna, o calcanhar assentar de forma plana no pedal. Tenha em atenção a marcação no suporte de selim para a profundidade mínima de encaixe, o suporte de selim não deve apontar com a marcação para lora do tubo do selim.

Para o ajuste horizontal, de seguida disponha a superfície de assentamento do selim na horizontal (figura C). De seguida sente-se sobre a bicicleta (para que não lambe, peça a ajuda de outra pessoa) e coloque o pé sobre o pedal na horizontal indicando para a frente. Deslocar o selim tanto quanto possível para a frente em direcção ao guidador ou para trás em direcção ao porta-bagagens (figura C), até a sua rótula do joelho se encontrar na perpendicular com o centro do pedal (figura D). Para urna estabilidade segura, ter obrigatoriamente em atenção que o selim é fixo dentro da marcação (figura E).

	PT		PT		PT
--	----	--	----	--	----

6. Reinigen en bewaren

Bewaar het zadel altijd in een droge ruimte. Veeg a leen met een vochtige doek al en laat vervolgens goed dro-gen. Gebruik geen bijlende of schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen het zadeldek beschadigen. Bescherm het product tegen extreme weersinvloeden zoals koude, vocht en direct zonlicht.

7. Afvalverwijdering

Voer alle verpakkingsmaterialen milieuvriendelijk en volgens de voorschriften al! Geel het zadel al bij een daartoe geëindigd inzamelpunt en gooi het niet bij het restafval. Informeer zonodig bij uw lokale gemeente over de geldende milieubepalingen.

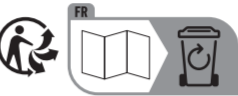


Product- en verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid. Voor een beter afvalbeheer moet je ze apart weggooiën volgens de aangegeven verpakkingsymbolen. „Het Triman-logo is alleen geldig in Frankrijk.

8. Garantie

Het zadel is nauwgezet en ender strenge kwaliteitscnrole vervaardigd. Garantieaanspraken kunt u binnen 3 jaar gerekend vanaf de aankoopdatum indienen. Bewaar a.u.b. de kassabon. De garantie beperkt zich tot materiaal- en fabricagefouten en vervalt bij verkeerd of ondeskundig gebruik van het zadel. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt. Neem bij reclamaties a.u.b. contact op met de onderstaand vermelde service-hotline of stuur ons een e-mail. Met de reparatie of omruil van dit onderdeel begint! geen nieuwe garantietermijn. Na loopop van de garantie uitgevoerde reparaties warden in rekening gebracht.

NL **Service-adresen**
IAN 494854_2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
DUITSLAND
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@klb-service.eu
www.klb-service.eu



BE **Service-adresen**
IAN 494854_2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
DUITSLAND
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@klb-service.eu
www.klb-service.eu

Stand van de informatie: 11/2025
Version: 1.0

	NL/BE		NL/BE		NL/BE
--	-------	--	-------	--	-------

6. Czyszczenie i przechowywanie

Siodło powinno być przechowywane zawsze w suchym pomieszczeniu, należy je jedynie przetrzeć wilgotną ściereczką a następnie wytrzeć do sucha. Nie należy używać żadnych żrących i ścierających środków czyszczących, powodują one uszkodzenie powierzchni czapraka. Chron produkt przed ekstremalnymi warunkami atmosferycznymi jak mróz, wilgoć i bezpośrednio światło słoneczne.

7. Utylizacja

Siodło powinno być przechowywane zawsze w suchym pomieszczeniu, należy je jedynie przetrzeć wilgotną ściereczką a następnie wytrzeć do sucha. Nie należy używać żadnych żrących i ścierających środków czyszczących, powodują one uszkodzenie powierzchni czapraka. Chron produkt przed ekstremalnymi warunkami atmosferycznymi jak mróz, wilgoć i bezpośrednio światło słoneczne.



Produkt i materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi i są objęte rozszerzoną odpowiedzialnością producenta. W celu lepszego zarządzania odpadami należy je utylizować oddzielnie, zgodnie ze wskazanymi symbolami opakowań. „Logo Triman jest ważne tylko we Francji.

8. Gwarancja

Siodełko zostało wyprodukowane z najwyższą starannością i poddane surowej kontroli. Roszczenia gwarancyjne można zgłaszać przez okres 3 lat, licząc od daty zakupu. Proszę zachować paragon zakupu. Gwarancja ogranicza się do wad materiałowych oraz produkcyjnych i wygasa w przypadku użycia siodełka w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Gwarancja ta nie ogranicza ustawowych praw nabywcy. W przypadku reklamacji proszę skontaktować się m.in. z infolinią telefoniczną lub przesać nam email. Wykonanie naprawy lub wymiany urządzenia nie przedłuża okresu gwarancyjnego. Naprawy wykonane po upływie okresu gwarancyjnego są płatne.

PL **Adres serwisu**
IAN 494854_2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
NIEMCY
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@klb-service.eu
www.klb-service.eu

Informacje wg stanu na dzień: 11/2025
Wersja: 1.0



	PL		PL		PL
--	----	--	----	--	----

6. Limpeza e conservação

Armazenar o selim sempre num local seco, limpar apenas com um pano húmido e secar em seguida muito bem. Não utilize quaisquer produtos de limpeza corrosivos ou agressivos. Podem resultar daí danos na cobertura do selim. Proteja o produto contra influências atmosféricas extremas, tais como frio, humidade e luz solar direta.

7. Eliminação

Elimine todos os materiais de embalagem correctamente e de forma ecológica! Entregue o selim num local de recolha adequado e não o elimine juntamente com o lixo doméstico. Informe-se na sua assembleia municipal ou gestão urbana acerca das disposições de eliminação actualmente em vigor.



O produto e os materiais de embalagem são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do produtor. Elimine-os separadamente, seguindo os símbolos de embalagem indicados, para um melhor tratamento dos resíduos. O logótipo Triman só é válido para França.

8. Garantia

O selim foi fabricado com o maior cuidado e sob o mais rigoroso controlo de qualidade. Pode reclamar os direitos de garantia num prazo de 3 anos, calculado a partir da data de compra. Conserve o talão de compra. A garantia limita-se a defeitos de material e de fabrico e extingue-se em caso de utilização indevida ou incorrecta do selim. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. Em caso de reclamações entre em contacto com o nosso serviço de atendimento telefónico ou envie-nos um e-mail, entre outros. Com a reparação ou substituição do aparelho não se inicia um novo período de garantia. Após decurso do período de garantia todas as reparações estão sujeitas a custos.

PT **Serviço**
IAN 494854_2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
GERMANIA
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@klb-service.eu
www.klb-service.eu

Versão mais recente do informação: 11/2025
Versão: 1.0



	PT		PT		PT
--	----	--	----	--	----

Legenda două pictograme utilizate			
	Citiți instrucțiunile!		Cod de reciclare pentru eliminarea cartonului
	Pericol de moarte și de accidentare pentru bebeluși și copii!		Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!
	Produsele și ambalajele trebuie elimi-nate respectând mediul înconjurător.		Ambalaj din surse responsabile
	Cod de reciclare pentru eliminarea fi brelor din poliester și foliilor		
		Produsul, inclusiv accesoriile și materialele de ambalare, este reciclabil și face obiectul unei responsabilități extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile de sortare (info-tri) indicate, pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Sigla Triman este valabilă numai în Franța.	

Introducere

Felicitări! Ați achiziționat un produs de calitate. Familiarizați-vă cu produsul înainte de montare și de prima utilizare. Citiți cu atenție instrucțiunile de montare și indicațiile de siguranță în prealabil. Folosiți produsul exclusiv conform instrucțiunilor și în scopul pentru care a fost fabricat. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur. Dacă hotărâți să instrăinați produsul, asigurați-vă că transmiteți și documentația aferentă.

1. Conținut

Șa de bicicletă City sau **Șa de bicicletă Trekking** sau **Șa de bicicletă MTB**
1x Șa de bicicletă City 1x Șa de bicicletă Trekking 1x Șa de bicicletă MTB
1x instrucțiuni de montare 1x instrucțiuni de montare 1x instrucțiuni de montare

2. Doelmatig gebruik

Șaua este destinată exclusiv utilizării private ca scaun cu o sarcină maximă de 120 kg pentru biciclete.

	RO		RO		RO
--	----	--	----	--	----

Legenda korišćenih piktograma			
	Pročitajte uputstva!		Reciklažni kod za odlaganje kartona
	Opasnost po život i opasnost od povreda za decu!		Imajte na umu uputstva o upozorenjima i bezbednosti!
	Proizvode i pakovanja treba odložiti na ekološki prihvatljiv način		Pakovanje od ekološki odgovornih materijala
	Reciklažni kod za odlaganje polies-tarskih vlakana i folija		
		Materijali za proizvode i ambalažu se mogu reciklirati i podložni su proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, prateći prikazane simbole ambalaže, radi boljeg tretmana otpada. Triman logo važi samo za Francusku.	

Uvod

Čestitam! Ovom kupovinom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Pre montaže i pre prvog korišćenja, upoznajte se sa proizvodom. Da biste to postigli, pažljivo pročitajte uputstvo za montažu u daljem tekstu i bez-bednosne napomene. Koristite proizvod na opisan način i u navedene svrhe. Čuvajte ovo uputstvo. Aka proizvod prosledujete dalje, dajte i svu dokumentaciju koja ide uz njega.

1. Obim isporuke

Sedlo za bicikl City oder **Sedlo za bicikl Trekking** oder **Sedlo za bicikl MTB**
1x Sedlo za bicikl City 1x Sedlo za bicikl Trekking 1x Sedlo za bicikl MTB
1x Uputstvo za montažu 1x Uputstvo za montažu 1x Uputstvo za montažu

2. Namenska upotreba

Sedlo je namenjeno isključivo za privatnu upotrebu kao sedište sa maksimalnim opterećenjem od 120 kg za bicikle.

	RS		RS		RS
--	----	--	----	--	----

Teckenförklaring till använda piktogram			
	Läs anvisningarna!		Återvinningskod för avfallshantering av papp
	Risk för livsfara och olycksfall för småbarn och barn!		Beakta varnings- och säkerhetsinfor-mationen!
	Produkter och förpackningar måste lämnas till miljövänlig avfallshantering.		Förpackning från ansvarsfulla källor
	Återvinningskod angående avfall-shan-tering av polyesterfibrer och filmer		
		Produkten, inklusive tillbehör och förpackningsmaterial, är återvinningsbar och omfattas av tillverkarens utökade ansvar. Kassera dem separat och följ den illustrerade info-tri (sorteringsinformation) för bättre avfallshantering. Triman-logotypen är endast giltig i Frankrike.	

Inledning

Congratulations! In making your purchase you have decided on a high quality product. Make sure that you familiarise yourself with your product before you fit it and the first time that you use it. Please read the following fitting instructions and safety information carefully. Only use the product as described and for the stated uses. Keep these instructions in a safe place. If this product is used by someone else, make sure that you give them the instructions as well.

1. Leveransens omfattning

Cykelsadel City eller **Cykelsadel Trekking** eller **Cykelsadel MTB**
1x Cykelsadel City 1x Cykelsadel Trekking 1x Cykelsadel MTB
1x Monteringsanvisning 1x Monteringsanvisning 1x Monteringsanvisning

2. Intended use

Sadeln är uteslutande avsedd för privat bruk som sittplats med en maximal belastning på 120 kg för cyklar.

	SE		SE		SE
--	----	--	----	--	----

3. Instrucțiuni de siguranță

3.1 Risc de vătămarel

- Șaua trebuie montată profesional; aceasta nu trebuie să alunece în față sau în spate în timpul mersului pe bicicletă. Nu reglați șaua în timpul mersului.
- Dacă folosiți coliere de șa cu prindere rapidă, asigurați-vă că acestea sunt fixe după închidere.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate șuruburile sunt strânse și, dacă este cazul, strângeți toate șuruburile slăbite. Șaua va fi folosită numai dacă este în stare bună! Dacă există crăpături sau fisuri în zonele sensibile ale șeii jde exemplu, îmbinări cu filet), aceasta va fi înlocuită imediat.

3.2 Evitarea pericolelor

Șaua nu trebuie să vină în contact direct cu obiecte ascuțite.

3.3 Atenție! Pericol de moarte și accidente pentru bebeluși și copii!

Nu lăsați niciodată copiii nesupraveheați în apropierea ambalajului, deoarece există pericolul de sufocare prin ingerarea pieselor de ambalaj. Copii subapreciază deseori pericolele. Țineți produsul la distanță de copii. Acest produs nu este o jucărie!

4. Montare

4.1 Montaj cu tije telescopice (imaginea A):

Fixați șaua pe suportul pentru șa folosind tija pentru șa (nu este inclusă în pachetul livrat). Vă rugăm să aveți în vedere instrucțiunile de montare și cuplul recomandat pentru tijele telescopice pentru șa, al suportului pentru șa, respectiv al bicicletei. Acestea se găsesc în instrucțiunile de utilizare aferente componentei de la producătorul respectiv.

4.2 Montaj cu o tijă patentată pentru șa (imaginea B):

Șaua poate fi montată direct pe tija patentată pentru șa. Vă rugăm să aveți în vedere instrucțiunile de montaj și cuplul recomandat pentru tija pentru șa, respectiv pentru bicicletă. Acestea se găsesc în instrucțiunile de utilizare aferente componentei de la producătorul respectiv.

5. Schimbarea poziției de ședere

Pentru modificarea pe înălțime a șeii, stați pe bicicletă (cereți ajutorul altei persoane ca să nu cădeți) și cu peda-lele în poziție verticală puneți călcâiul pe pedala de jos. Șaua se află la înălțimea corectă atunci când călcâiul stă plat pe pedală când piciorul este complet întins. Fiiți atenți la marcajul de pe suportul de pe șare indică adâncimea minimă de introducere; marcajul de pe suport nu trebuie să fie vizibil.

Pentru modificarea pe orizontală a șeii, reglați mai întâi șaua astfel încât să fie dreaptă (vezi figura C). Așezați-vă apoi pe bicicletă lcereti ajutorul altei persoane ca să nu cădeți) și cu pedalele în poziție orizontală puneți piciorul pe pedala din față. Împingeți șaua în față spre ghidon sau în spate spre portbagaj (figura C) până când rotula este perpendiculară pe mijlocul pedalei (figura D). Ca să vă asigurați că este bine fixată, aveți grijă ca șaua să fie fixată în limitele indicate de marcaje (figura E).

	RO		RO		RO
--	----	--	----	--	----

3. Bezbednosne napomene			
	3.1 Opasnost od povredali		
	- montažu sedišta mora da obavi stručno lice. Sedište ne sme da kiže levo-desno prilikom vožnje. Nikada ne podešavajte sedište tokom vožnje. - Kod korišćenja steznika za brzo skidanjem obavezno obratite pažnju da li isti dobro naleže nakon stezanja. - Pre svake upotrebe uverite se da su svi vijčani spojevi čvrsti i po potrebi pritegnite labave vijke. Sedište sme da se koristi samo ako je u besprekornom stanju! Ako postoje naprsline ili duboki zarezi na osetljivim delovima sedišta Inpr. na vijčanim spojevima), odmah ga zamenite.		
	3.2 Sprečavanje materijalne štete		
	Sedište ne sme da dođe u kontakt sa oštrim predmetima.		
	3.3 Upozorenje! Opasnost po život i nesreće za malu decu i decu!		
	Nikada ne ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom, jer postoji opasnost od gušenja usled gutanja delova ambalaže. Deca često potcenjuju opasnosti. Proizvod uvek držite van domašaja dece. Proizvod nije igračka!		

4. Montaža

4.1 Montaža sa stubovima sedišta za sveće (slika A):

Pričvrstite sedlo na stub sedišta za sveću pomoću stezaljke za sedlo (nije uključeno u obim isporuke). Obratite pažnju na uputstva za montažu i preporučeni obrtni momenat stezaljke.

4.2 Montaža sa patentiranim stubom sedišta (slika B):

Sedlo se može montirati direktno na patentni stub sedišta. Obratite pažnju na uputstva za montažu i preporučeni obrtni moment za stub sedišta ili bicikl. Oni se mogu naći u uputstvima za upotrebu komponente odgovarajućeg proizvođača.

5. Podešavanje položaja sedenja

Za podešavanje visine sedišta, sedite na bicikl (da ne biste pali, neka Vam neko pomogne pri tome), i staviti petu na donju pedalu, pri čemu pedale treba da budu postavljene međusobno vertikalno. Sedlo je na pravoj visini ako se peta kod ispružene noge nalazi tačno na pedali. Obratite pažnju na oznake na šipki, rodi minimalne dužine ulaska šipke u cev, jer ove oznake ne smeju da se vide kada je šipka montirana.

Za horizontalno podešavanje, najpre dovedite u horizontalan položaj površinu sedišta (slika C). Posle toga sedite na bicikl (da ne biste pali, neka Vam neko pomogne pri tome), i staviti petu na pedalu koja je okrenuta napred, čemu pedale treba da budu postavljene međusobno horizontalno. Sedlo pomerati napred, prema uprovlaču ili nazad, prema prtižažniku (slika C), dok čašica VaŠeg kolena na bude u ravni sa osom pedale (slika D). Za siguran položaj, obratite pažnju da sedište bude učvršćeno unutar oznaka (slika E).

	RS		RS		RS
--	----	--	----	--	----

	RS		RS		RS
--	----	--	----	--	----

3. Säkerhetsföreskrifter			
	3.1 Skaderisik!		
	- Sadeln skall monteras fackmässigt och får ej glida åt sidornu under färd. Sadeln får aldrig justeras under färd. - Vid användning av snöbåfsten skall beaktas ott dessa sitter åt ordentligt efter läsning. - Försäkra dig innan användning om ott alla skruvar är fast åtdragna, dra åt dem vid behov. Sadeln får endast användas i felfritt skick! Vid uppkomst av sprickor eller djupa jack på viktiga delar av sadeln (t ex skruvförband) skall denna bytas ut omedelbart.		
	3.2 Förhinderande av materiell skada		
	Sadeln får ej kammo i kontokt med vessa föremål.		
	3.3 Varning! Livsfara och olycksrisk för spädbarn och barn!		
	Lämna aldrig barn utan uppsikt med förpackningsmaterialet. Risk för kvävning på grund av sväljbara små förpackningsdelar. Barn underskattar ofta farorna som lurar. Håll produkten utom räckhåll för barn. Denna produkt är ingen leksak!		

4. Montering

4.1 Montering med sadelstolpar (bild A):

Fäst sadeln på sadelstolpen med hjälp av sadelklämman (ingår ej i leveransen). Observera monteringsanvisningen och det rekommenderade vridmomentet för sadelklämman, sadelstolpen respektive cykeln. Dessa finns i bruksan-visningen för komponenten från respektive tillverkare.

4.2 Montering med en patent-sadelstolpe (bild B):

Sadeln kan monteras direkt på patent-sadelstolpen. Observera monteringsanvisningen och det rekommenderade vridmomentet för sadelstolpen respektive cykeln. Dessa finns i bruksanvisningen för komponenten från respektive tillverkare.

5. Inställning av sittposition

För inställning av sadelns höjd sätt dig på cykeln (för att inte väite låt någon annan hålla i cykeln) och placero hälen så att den precis nudder nedre tramporns översida i lodrätt läge. Sadeln har rätt höjd då hälen ken placeras med rokt ben på trampan. Beakta markeringen på sadelstolpen för maximal höjd. Markeringen på sadelstolpen för inle synas ovanför ramröret.

För sadelns längdposition skall sadelns sittyta följa en horisontell linje (bild C). Sätt dig därefter på cykeln (för att inte väite låt någon annan hålla i cykeln) och placera fötterna på tramporna som skall varo i vågrät position. Skjut nu sandeln antingen framåt mot styret eller bakåt mot pakethålloren (bild C) tills knäskålen är precis lodrätt över tramporns mitt (bild D). För säkert stöd se till att sadeln föstes inom markeringarna (bild E).

	SE		SE		SE
--	----	--	----	--	----

6. Curățare și păstrare

Depozitați hamașamentul într-un spațiu uscat, ștergeți numai cu o bucată de haină umedă și lăsați să se usuce bine. Nu folosiți substanțe de curățare iritante sau de lustruire. În caz contrar apare riscul deteriorării hamașamentului. Protejați produsul împotriva influențelor extreme ale vremii, cum ar fi frigul, umezeala și lumina directă a soarelui.

7. Eliminarea deșeurilor

Eliminattoaleambalajelân modcorespunzător nepoluântrumediu! Ducetișauala un punctde colectarespecia l izatpu o aruncațiîn gunoii lmenaj er Dacăeste cazul,solic itați nformații autoritățilocalesau municipalwesprepre-vederileegaleîn materieoe eliminarea deșeurilor.



Produsul și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul răspunderii extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând simbolurile de ambalare indicate, pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Sigla Triman este valabilă numai în Franța.

8. Garanție

Șaua a fost fabricată cu mare atenție și în condiții stricte de control al calității. Perioada de garanție este de 3 ani de la data achiziționăriiprodusului. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția acoperă defectele materia-le și de fabricație și își pierde valabilitatea dacă șaua este utilizată incorect sau necorespunzător. Garanția nu limitează drepturile dvs. legale. Dacă doriți să faceți o reclamație, vă rugăm să ne contactați la linia de asistență telefonică de mai jos sau să ne trimiteți un e-mail. Perioada de garanție nu reîncepe odată cu schimbarea sau repararea produsului. După expirarea perioadei de garanție trebuie să suportați cheltuielile aferente lucrărilor de reparație.

	Adrese de service IAN 494854 2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin GERMANIA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@kib-service.eu www.kib-service.eu		
			Data reviziei informațiilor: 11/2025 Versiunea: 1.0

	RO		RO		RO
--	----	--	----	--	----

	RO		RO		RO
--	----	--	----	--	----

6. Ciscenje i cuvanje

Sedište čuvati u suvom prostoru i brisati ga jedino vlažnom krpom, a zatim ga dobro osušiti. Ne koristite sredstva za čišćenje koja nagrizaju ili stvaraju penu. Usled toga nastaju oštećenja na površini sedišta. Zaštite proizvod od ekstremnih vremenskih uticaja kao što su hladnoća, vlažnost i direktna sunčeva svetlost.

7. Odlaganje

Sav ambalažni materijal odložite u skladu sa pripisima i na ekološki prihvatljiv način. Sedište predajte na odgovarajućem sabinom mestu i ne bacajte ga u kućno smeće. Eventualno se informišite u Vašoj lokalnoj opštinskoj ili gradskoj upravi i trenutno važećim propisima za odlaganje smeća.



Materijali za proizvode i ambalažu se mogu reciklirati i podložni su proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, prateći prikazane simbole ambalaže, radi boljeg tretmana otpada. Triman logo važi samo za Francusku.

8. Garancija i garantni list

Sedište je izrađeno veoma pažljivo i pod strogom kontrolom kvaliteta. Provo po osnovu garancije možete da koristite u roku ad tri godine od datum kupovine. Molimo Vas da čuvate fiskalni ni račun. Garancija je ograničena na greške u materijalu i izradi i prestaje u slučaju zloupotrebe i neadekvatnog korišćenja sedišta. Vaša zakonska prova nisu ograničena ovom garancijom! U slučaju prigovora, molimo Vas da kontaktirate, pored ostalog, serviski broj ili nam pošaljite email. Popravkom ili zamenom sedišta, garantni rok ne počinje da teče ponovo. Posle isteka garancije, eventualne poprovke se napločuju.

	Adrese servisa IAN 494854 2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin NEMACKA Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@kib-service.eu www.kib-service.eu		
			Stanje informacijo: 11/2025 Verzija: 1.0

	RS		RS		RS
--	----	--	----	--	----

	RS		RS		RS
--	----	--	----	--	----

6. Rengöring och förvaring			
	Förvora alltid sadeln i ett torrt utrymme, torka av den enbart med en fuktig trasa och låt den sedan torka ordentligt. Använd inga frätande eller repande rengöringsmedel. Dessu ken orsoko skador på sadeltäcket. Suojaa tuote äärimmäisiltä säälöotusheilta, kuten kylmyydeltä, kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.		
	7. Avfallshantering		
	Avfallshanteru oilt förpackningsmateriol på föreskrivet och miljövänligt sätt! Lämna in sadeln på en återvinnings-station och släng den inte tillsammans med hushållsavfall. I förekommande fall skall upplysningar om de lokala avfallsföreskrifterna inhämtas hos kommun- eller stadsförvaltning.		
	Produkten och förpackningsmaterialet är återvinningsbara och omfattas av utökat producentansvar. Kassera dem separat och följ de förpackningssymboler som visas för bättre avfallshantering. Triman-logotypen är endast giltig i Frankrike.		

8. Garanti

Sadeln är tillverkad med största noggrannhet och har genomgått sträng kvalitetskontroll. Garantin gäller i 3 år och garantianspråk kan göras gällande från och med köpets datum. Vänligen spara kassakvittot eller annat giltigt köpbevis. Garantin avser material- och tillverkningsfel och upphör att gälla vid felaktigt eller icke ändamålsenlig användning. Denna garanti inskränker dock inte kundens rättigheter enligt lag. Vid reklamotion vänligen kontakta vår kundservice eller skicka e-post till oss. 1 samband med reparation eller byte börjar inte någon ny garantitid att gälla. Efter att garantitiden har gått ut utförs reparationer mot kostnod.

	Serviceadress IAN 494854 2507 KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin TYSKLAND Tel: +49 30 81451675 E-Mail: service@kib-service.eu www.kib-service.eu		
			Information uppdaterad: 11/2025 Version: 1.0

	SE		SE		SE
--	----	--	----	--	----

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Preberite navodila!		Reciklažna koda za odstranjevanje kartona
	Smrtna nevarnost in nevarnost nesreč za malčke in otroke!		Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!
	Izdelke in embalažo je treba odstraniti okolju prijazno.		Embalaža iz odgovornih virov
	Reciklažna koda za odstranjevanje poliestrskih vlaken in folij		
 		 	
<p>Izdelek, vključno z dodatki in embalažo, je mogoče reciklirati in zanj velja razširjena odgovornost proizvajalca. Za boljše ravnanje z odpadki jih odstranite ločeno, pri čemer upoštevajte prikazano informacijo o razvrščanju (info-tri). Logotip Triman velja samo za Francijo.</p>			

Uvod

Iskrene Čestitke! S svojim nakupom ste se odločili za zelo kvaliteten izdelek. Pred montažo in prvim začetkom uporabe se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za montažo in varnostna opozorila. Izdelek uporabljajte samo kot je opisano in le za navedena področja uporabe. To navodilo dobro shranite. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

1. Obseg dobave

Kolesarski sedež City ali **Kolesarski sedež Trekking** ali **Kolesarski sedež MTB**
1x Kolesarski sedež City 1x Kolesarski sedež Trekking 1x Kolesarski sedež MTB
1x navodilo za montažo 1x navodilo za montažo 1x navodilo za montažo

2. Namen uporabe

Sedlo je namenjeno izključno za zasebno uporabo kot sedež z največjo obremenitvijo 120 kg za kolesa.

3. Varnostna opozorila

3.1 Nevarnost poškodb!

- Montaža sedeža mora potekati strokovno, sedež se med vožnjo ne sme premikati sem in tja. Sedeža nikoli ne nastavljajte med vožnjo.
- Pri uporabi hitrih vpenjal bodite obvezno pozorni na to, da se le-ta po fiksiranju tesno prilagodijo.
- Pred vsako uporabo se prepričajte, da so vsa privitja dobro pritrjena, razrahljane vijakeČne povezave naknadno pritegnite. Sedež se sme uporabljati sama v brezhibnem stanju! Pri razpokah ali globokih vdolbinah na občutljivih delih sedeža (npr. na vijačnih povezavah) je treba sedež nemudoma zamenjati.

3.2 Preprečevanje materialne škode

Sedež ne sme priti v stik z ostrimi predmeti.

3.3 Opozorilo! Nevarnost za življenje in nevarnost nesreče za dojenčke in otroke!

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih, saj obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja delov embalaže. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. „Izdelek vedno hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrača!

SI	SI	SI
----	----	----

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si pokyny!		Recyklačný kód pre likvidáciu lepenky
	Nebezpečnostv ohrozenia života a nebezpečnostv úrazu pre malé a staršie deti!		Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Výrobky a obaly by mali byť ekologicky zlikvidované		Obal zo zodpovedných zdrojov
	Recyklačný kód pre likvidáciu polyesterových vlákien a fólií		
 		 	
<p>Výrobok vrátane príslušenstva a obalových materiálov je recyklovateľný a podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu. V záujme lepšieho spracovania odpadu ich likvidujte oddelene podľa uvedených informácií o triedení. Logo Triman platí len pre Francúzsko.</p>			

Úvod

Blahoželáme! Svojim nákupem ste sa rozhodli pre kvalitní produkt. Před montáží a prvním uvedením do prevádzky sa s produktom zoznámte. Prečítajte si za týmto účelom pozorne tento montážny návod a bezpečnostné pokyny. Používejte produkt iba tak, ako je opísané, a iba k uvedeným účelom použítí. Uschovajte si tento návod. Při předání produktu třetí osobě s ním předajte aj všetky podklady.

1. Objem dodávky

Sedlo na bicykel mestský alebo **Sedlo na bicykel Trekkingový** alebo **Sedlo na bicykel horský**
1x Sedlo na bicykel mestský 1x Sedlo na bicykel Trekkingový 1x Sedlo na bicykel horský
1x montážny návod 1x montážny návod 1x montážny návod

2. Použitie v súlade s určením

Sedlo je určené výlučne na súkromné použitie ako sedadlo s maximálnou nosnosťou 120 kg pre bicykle.

SK	SK	SK
----	----	----

4. Montáža

4.1 Montáža z ravno sedežno oporo (slika A):

Sedež pritrdíte na ravno sedežno oporo s pomočjo sedežne objemke (ni vključena v obsegu dobave). Pri tem upoštevajte navodila za montažo in priporočeni navor sedežne objemke, sedežne opore oz kolesa. Najdete jih v navodilih za uporabo za sestavni del vsakega proizvajalca.

4.2 Montáža s sedežno oporo-patent (slika B):

Sedež je mogoče montirati neposredno na sedežno oporo-patent. Pri tem upoštevajte navodila za montažo in priporočeni navor sedežne oporo oz kolesa. Najdete jih v navodilih za uporabo za sestavni del vsakega proizvajalca.

5. Nastavitev položaja sedenja

Za nastavitev višine sedeža se vsedite na kolo (da se ne prevrnete, naj vam pomaga neka druga oseba) in peto pri navpično postavljenih pedalih postavite na spodnji pedal. Sedeže ima pravo višino takrat, kadar peta pri iztegnjeni nogi ravno leži na pedalu. Upoštevajte oznako na sedežnem oporniku za minimalno vtično globino, sedežni opornik z oznako ne sme gledati ven iz cevi za sedež. Za horizontalno nastavitve sedalno površino sedeža najprej usmerite vodoravno (slika C).

Takoj nato se vsedite na kolo (da se ne prevrnete, naj vam pomaga neka druga oseba) in stopalo pri vodoravno postavljenih pedalih postavite na pedal, ki stoji spredaj. Sedež premaknite tako daleč naprej proti bilanci ali nazaj proti prijazniku (slika C), da se vaša pogačica nahaja pravokotno na sredino pedala (slika D). Za varno pritrditev obvezno pazite na to, da je sedež pritrjen znotraj oznake (slika E).

6. Čiščenje in shranjevanje

Sedlo vedno hranite v suhem prostoru, obrišite ga samo z vlažno krpo in ga nato dobro posušite. Ne uporabljajte jedkih ali grobih sredstev za čiščenje. Zaradi tega nastanejo poškodbe na posedelnici. Izdelek zaščitite pred ekstremnimi vremenskimi vplivi, kot so mraz, vlaga in neposredna sončna svetloba.

7. Odstranjevanje odpadnega materiala

Ves embalažni material zavrzite v skladu s predpisi in na okolju prijazen način! Sedež oddajte na ustreznem zbirnem mestu in ga ne zavrzite med hišne odpadke. Po potrebi se pri svoji lokalni občinski ali mestni upravi informirajte o aktualno veljavnih določilih za odstranjevanje odpadnega materiala.



Izdelek in embalažni materiali se lahko reciklirajo in zanje velja razširjena odgovornost proizvajalca. Za boljše ravnanje z odpadki jih odvrzite ločeno, upoštevajoč prikazane simbole na embalaži. Logotip Triman velja samo za Francijo.

8. Garancija

Sedež je bil izdelan izjemno skrbno in pod najstrožjo kontrolo kvalitete. Pravice iz garancije se lahko uveljavlja v roku 3 let, računano ad datuma nakupa. Prosimo, da shranite blagajniški račun. Garancija je omejena na napake v materialu in izdelavi ter preneha veljati v primeru zlorabe ali nestrokovne uporabe sedeža. Vaše zakonite pravice s to garancija niso omejene. V primeru reklamacij stopite v stik s spodaj navedeno vročo linijo servisa ali nam pošljite elektronsko pošto. S popravilom ali zamenjavo naprave na značne teči novo garancijsko obdobje. Po preteku garancije se popravila, ki so potrebna, opravljajo na stroške lastnika.

 **Szerviz-címek**
IAN 494854 2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
NEMČIJA
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@klb-service.eu
www.klb-service.eu



Stanje informacij: 11/2025
Verzija: 1.0

<p>Pooblašteni serviser: KLB Trade GmbH Dennewitzstraße 5 10785 Berlin NEMČIJA Servisna telefonska številka: 080080917</p>	<p>Garancijski list</p>
<ol style="list-style-type: none"> S tem garancijskim listom KLB GmbH, Diekbree 8, 48157 Münster, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob iz-polnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun). Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. 	
<p>Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda</p>	



3. Bezpečnostné pokyny

3.1 NebezpečensiyO poranenia!

- montáž sedla musí byť vykonaná odbornou, pri jazde sa sedlo nesmie pohybovať sem a tam. Nikdy nenastavujte sedlo behom jazdy.
- Pri použití rychloupínáčů vždy bezpodmienečně dbejte na to, aby upínače po utichnutí přiléhali.
- Před každým použitím sa ubezpečte, že sú všetky skrutkové spojenia utiahnuté a prípadné varné skrutkové spoje utiahnite. Sedlo sa smie používať iba v bezchybnom stave! V prípade trh lin alebo hlbokých drážek na citlivých častiach sedla (napr. na skrutkových spojeniach) je nutné ho bezodkladne vymeniť

3.2 Prevencia poškodenia

Sedlo sa nikdy nesmie dostať do kontaktu s špicatými predmetmi.

3.3 Varovanie! Nebezpečnostv ohrozenia života a úrazu pre dojtatá a deti!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom, pretože vzniká nebezpečnostv zadusenía prehtnutiu obalových častí. Deti často podceňujú nebezpečnostv. Výrobok vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka!

4. Montáž

4.1 Montáž so sedlovkou v tvare sviečky (obrázok A):

Sedlo upevníte pomocou podsedlovej objímky (nie je priložená) na sedlovku in tvare sviečky. Pritom dodržiavajte montážne pokyny a odporúčený uťahovací moment podsedlovej objímky, sedlovky, resp. bicykla. Tieto nájdete v návode na použitie konštrukčného dielu príslušného výrobcu.

4.2 Montáž s patentovou sedlovkou (obrázok B):

Sedlo môžete namontovať priamo na patentovú sedlovku. Dodržiavajte pritom montážne pokyny a odporúčený uťahovací moment pre sedlovku, resp. bicykel. Tieto nájdete v návode na použitie konštrukčného dielu príslušného výrobcu.

5. Nastavenie polohy sedla

Pre nastavenie výšky sedla sa posadte na bicykel joby ste nespadli, využite pomoc dlhšej osoby) a pčtu umiestnite na spodnú šípku kolmo nastaveného pedále. Sedlo má správnu výšku, keď sedí pčta pri prepnutej nohe rovno na pedále. Dbejte na značku na sedlovke označujúcu minimálnu hĺbku zasunutia. Značka na sedlovke nesmie byť vidno nad trúbkou sedla.

Pre horizontálne nastavenie najprv sedaciú plochu sedla vyrovnejte do vodorovnej polohy (Obrázek C). Potom si sadnite na bicykel (aby ste nespadli, využite pomoc dlhšej osoby) a postavte chodidlo na prednú šípku vodorovne nastaveného pedále. Sedlo posuňte dopredu ku kormidlu, alebo dozadu k nosiču tak (Obrázek C), aby bole vaše jablčko kolena kolmo nad stredom pedála (Obrázek D). Pre bezpečné upevnenie dbejte na to, aby bolo sedlo upevnené v rozmedzí značiek (Obrázek E).

6. Čistenie a skladovanie

Sedlo vždy skladujte v suchej miestnosti, utrite ho len vlhkou handričkou a potom nechajte vyschnúť. Nepoužívejte žiadne leptavé alebo drsné čistiace prostriedky. Tieto by pokrývku pod sedlo poškodili. Produkt chráňte pred extrémnymi poveternostnými vplyvmi ako je chlad, vlhkosť a priamé slnečné žiarenie.

7. Likvidácia

Všetok obalový materiál riadne a ekologicky zlikvidujte! Sedlo odovzdajte do vhodnej zberne a nevyhadzujte ho do komunálneho odpadu. Prípadne sa informujte u svojej miestnej obecnej alebo mestskej správy ohľadne aktuálné platných predpisov k likvidácii odpadu.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. V záujme lepšieho spracovania odpadu ich likvidujte oddelene podľa uvedených symbolov na obale. Logo Triman platí len pre Francúzsko.

8. Záruka

Sedlo bolo vyrobené s najvyššou svedomitosíbu a za najprísnejšej kontroly kvality. Záručné nároky je možné uplatniť do 3 rokov, počítané od dátumu nákupu. Prosim uschovajte si účtenku. Záruka je obmedzená na chyby materiálu a výrobok a zaniká pri zneužití alebo nesprávnom použití sedla. Vaše zákonné práva nie sú touto zárukou obmedzené. V prípade reklamácií sa prosím spojte s dole uvedenou horúcou linkou, alebo nám pošlite email. S opravou alebo výmenou nezачína nová záručná doba. Opravy po uplynutí záručnej doby si hradí zákazník.

 **Servisní adresa**
IAN 494854 2507
KLB Trade GmbH
Dennewitzstraße 5
10785 Berlin
NEMECKO
Tel: +49 30 81451675
E-Mail: service@klb-service.eu
www.klb-service.eu



Stav inlormácií: 11/2025
Verzia: 1.0

SK	SK	SK
----	----	----